

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 73 (1955)
Heft: 279

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 279 Bern, Montag 28. November 1955

73. Jahrgang — 73^{me} année

Berne, lundi 28 novembre 1955 N° 279

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Seta Textil GmbH. In Liquidation, Dürrenäsch.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 158485-158524.

Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Scambi commerciali e servizio dei pagamenti con la Finlandia (comunicato).
France: Application de l'accord commercial franco-suisse du 29 octobre 1955.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des Depositenhefts Nr. 9803 der Genossenschaftlichen Zentralbank Basel, lautend auf den Namen von Wwe. L. Breisacher (29. Juni 1955), und Pierre Breisacher, San Salvador, mit einem Guthaben von Fr. 8062, Valuta 3. Januar 1955, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichtes Basel-Stadt vom 26. Oktober 1955 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, das Depositenheft innert sechs Monaten, das heisst bis 3. Mai 1956, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst dieses nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird.

Basel, den 1. November 1955. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt, Prozesskanzlei. (503¹)

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 10 000.—, vom 1. Juli 1930, Belege Serie I, Nr. 7455, lastend im III. Range zugunsten von Frau Lea Pauline Jegerlehner-Hofmann in Biel, auf Biel-Grundbuch Nr. 4620 der Wohnbesitzer Beaulieuweg Nr. 15 in Biel, Eigentum der Frau Louise Lienhard, verwitwete Rovelli, geb. Schmid, in Biel.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation des Aufrufes dem Richteramt I, Biel, vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt würde. (530¹)

Biel, den 18. November 1955. Der Gerichtspräsident I: Matter.

Es wird vermisst: Kassaschein Nr. 529 der Spar- und Leihkasse Koppigen, über Fr. 1000, nebst Coupons per 11. Oktober 1946 und folgenden, zuletzt im Besitz von Herrn Friedrich Jenzer-Schneider, 1876, gewesener Säger, von und in Koppigen.

Der unbekannte Eigentümer dieses Titels wird hiermit aufgefordert, diesen innert 6 Monaten, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes an gerechnet, dem Richteramt I in Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (532¹)

Burgdorf, den 21. November 1955. Der Gerichtspräsident I: Reichenbach.

Es wird folgender Wechsel vermisst:

Betrag: DM 9975.—.

Verfall: 1. Dezember 1955.

Ort und Tag der Ausstellung: Avenwedde, 1. September 1955.

Aussteller: Avenwedder Landmaschinenbau Bruni Niewöhner, Avenwedde bei Gütersloh/Ruf 9174, an eigene Order.

Bezogener: Robert Buchter, Landmaschinen, Thayngen (Schweiz).

Zahlstelle: Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen.

Indossamente:

«Für mich an die Order der Spar- und Darlehenskasse e. G. m. u. H., Avenwedde. Avenwedder Landmaschinenbau Bruni Niewöhner; Avenwedde bei Gütersloh/Ruf 9174».

«Für uns an die Order der Ländl. Centrakasse e. G. m. b. H., Münster; Spar- und Darlehenskasse e. G. m. u. H., Avenwedde».

Der unbekannte allfällige Inhaber des vorgenannten Wechsels wird aufgefordert, diesen innert 3 Monaten, vom 1. Dezember 1955 an gerechnet, dem Bezirksrichter Schaffhausen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgen würde. (41¹/56)

Schaffhausen, 24. November 1955.

Gerichtskanzlei erster Instanz Schaffhausen:
Dr. H. P. Fischer, Gerichtsschreiber.

Es wird vermisst: Mandat (Anweisung an Ordre) Nr. 57793 der Thurgauischen Kantonalbank, Filiale Frauenfeld, im Betrage von Fr. 50 000.—, gezogen auf die Kantonalbank von Bern, Filiale Thun, lautend auf den Geschw. Eduard Bähler, alt Landwirt, früher First, Ottikon (Kt. Thurgau), nun Hombergstrasse 46, Steffisburg.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert einer Frist von 3 Monaten vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird. (538³)

Thun, den 24. November 1955.

Der Gerichtspräsident I:
Schmid.

Kraftloserklärungen — Annulations

Das Obergericht des Kantons Zürich, II. Zivilkammer, hat mit Beschluss vom 25. Oktober 1955 den nachstehend bezeichneten Schuldbrief als kraftlos erklärt: Schuldbrief von Fr. 1000.—, datiert den 19. November 1878, lastend im 4., heute im ersten und zweiten Rang auf einem Drittels Wohnhaus, samt Schopf und einer halben Scheune, zirka 8 Aren Kraut- und Baumgarten in Gossau (Kt. Zürich), einem Drittel einer Quelle im Goldisten und des durch die Quelle gespeisten Laufbrunnens an der alten Dorfstrasse in Gossau (Zürich), sowie zirka 4 Aren 5 m² Land von der Mattwiese, zirka 7 Aren Waldung im Spitzprampel und zirka 4 Aren 68 m² Hanfand im Prampel (Grundprotokoll Gossau, Bd. 63, Seite 292/294); ursprünglicher Schuldner und Pfand Eigentümer: Hans Heinrich Pohl, Jakobs sel. Sohn, Gossau (Kt. Zürich); ursprünglicher Gläubiger: C. August Egli-Straub, in Wiedlisbach (Bern); letztbekannter Inhaber: Johannes Hoffmann, geb. 1862, von und in Gossau; heutiger Schuldner und Pfand Eigentümer: Ernst Hoffmann, Wirt, zur «Oele», Gossau (Zürich).

Hinwil, den 24. November 1955.

(541)

Im Namen des Bezirksgerichtes Hinwil,
der Gerichtsschreiber: Dr. M. Rüegg.

Der unterzeichnete Gerichtspräsident I von Thun hat nach Ablauf der Auskündungsfrist unterm heutigen Tage kraftlos erklärt: Eigentümer-Schuldbrief vom 18. September 1935, Belege Serie II, Nr. 5990, von Fr. 15 000.—, lastend auf den Grundstücken von Thun-Strättlingen Nrn. 725, 726 und 727 der Frau Wwe. Lina Fuhrer-Hiltbold, Restaurant «Jäger», Bümpliz (Bern).

Thun, den 24. November 1955. (539)

Der Gerichtspräsident I:
Schmid.

Der unterzeichnete Gerichtspräsident I von Thun hat nach Ablauf der Auskündungsfrist unterm heutigen Tage kraftlos erklärt: Schuldbrief vom 6. Februar 1941, Belege Serie IV, Nr. 486, im Betrage von Fr. 8000.—, zugunsten des Fritz Hänni, Landwirt, in Wengi bei Büren, lastend auf den Grundstücken von Oberhofen Nrn. 256, 257 und 258 der Frl. Hanna Zingg, Pensionshalterin, in Oberhofen. (540)

Thun, den 24. November 1955.

Der Gerichtspräsident I:
Schmid.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

23. November 1955. Sanitäre Anlagen usw.

E. Leu & Co., in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Ernst Leu, von Mattstetten (Bern), in Zürich 4, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, in Gütertrennung lebend, und, mit im Sinne von Art. 177 ZGB erteilter Zustimmung, Gertrud Leu, geb. Frei, von Mattstetten (Bern), in Zürich, als Kommanditistin mit einer Summe von Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1955 ihren Anfang genommen hat. Sanitäre Anlagen und Zentralheizungen. Dubsstrasse 36.

23. November 1955.

Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute (Banque des Lettres de Gage d'Établissements suisses de Crédit hypothécaire) (Banca di Obbligazioni fondiarie degli Istituti ipotecari svizzeri), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1955, Seite 2445). Josef Stadelmann und Léonard Jan sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu sind als Verwaltungsratsmitglieder ohne Unterschriftsberechtigung gewählt worden: Alfred Cornaz, von Faoug (Waadt), in Lausanne; Dr. Hans Speich, von Bilten (Glarus), in Basel; und Paul Schwager, von Ettenhausen-Aadorf (Thurgau), in St. Gallen. Dr. Jakob Diggelmann, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift.

23. November 1955. Patentverwertung usw.

J. Ochsner & Cie. Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 252 vom 29. Oktober 1953, Seite 2594), Ausbeutung und Verwertung der «Ochsner-Patente im Städtereinigungs- und Transportwesen usw. Neu ist als Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschriftsberechtigung gewählt worden Emil Werner-Ochsner, von Merishausen (Schaffhausen), in Rüti (Zürich).

23. November 1955. Verwaltungen usw.

Trefina A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 101 vom 4. Mai 1953, Seite 1078), Verwaltung, Organisation und Leitung von Gesellschaften usw. Ernst Richner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Alwin Widmer, Präsident des Verwaltungsrates, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt worden an Willy Fritz, von Schlatt bei Rätterschen (Zürich), in Zürich.

23. November 1955. Möbel und Teppiche usw.

Möblierungs-A.G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1955, Seite 1636), Möbel und Teppiche jeder Art usw. Die Kollektivprokuristen Karl Schmitt und Peter Bühler zeichnen nun auch miteinander.

23. November 1955.

Zübewag Bewachungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1951, Seite 2897), Uebernahme und Durchführung von Bewachungsaufträgen aller Art, insbesondere von Revierwachen, Liegenschaftsbewachungen, Saalwachen und Tür- und Billettkontrollen bei Anlässen. Neues Geschäftsdomizil: Limmattalstrasse 40, in Zürich 10.

23. November 1955. Betriebsorganisation usw.

KIMOR, A. Schmuki, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Anselm Schmuki, von St. Gallenkappel (St. Gallen), in Zürich 4. Organisation von Betrieben aller Art, insbesondere von kaufmännischen und gewerblichen Betrieben, Ausstellungen und Verkäufen. Zypressenstrasse 49.

23. November 1955. Textilien.

Louis Siegrist, in Zürich (SHAB. Nr. 226 vom 26. September 1952, Seite 2382), Manipulation, Handel mit und Vertretungen von Textilwaren. Die Prokura von Karl S. Merky ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt worden an Tabea Fivian, von Köniz (Bern), in Rapperswil (St. Gallen).

23. November 1955. Vermögensverwaltungen usw.

Paul Biller, in Zürich (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1949, Seite 630), Vermögensverwaltungen; Handel mit Waren aller Art. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 7. Neues Geschäftsdomizil: Freistrasse 14.

23. November 1955. Glaserdiamanten.

August Betschart, bisher in Luzern (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1932, Seite 97). Die Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt. Inhaber ist August Betschart, von Muotathal (Schwyz) und Luzern, nun in Zürich 5. Geschäftsbereich: Vertrieb und Reparaturen von Glaserdiamanten. Geschäftsdomizil: Ottostrasse 17.

23. November 1955.

F. Franke, Bèbèartikel Engros, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1943, Seite 677), Engros-Verkauf von Bèbèartikeln und Textilwaren. Der Inhaber hat den geschäftlichen Sitz nach Opfikon und sein Wohndomizil nach Glattbrugg, Gemeinde Opfikon, verlegt. Die Prokuristin Erica Franke, geb. Meier, wohnt nun in Glattbrugg, Gemeinde Opfikon. Geschäftsdomizil: In Glattbrugg, Giebeleichstrasse 12.

23. November 1955. Velos usw.

A. Baltensperger, in Zürich (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1943, Seite 371), Velos usw. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 10. Neues Geschäftsdomizil: Zurlindenstrasse 225.

23. November 1955. Autos.

Walter Hoekarth, in Zürich (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1945, Seite 2830), Autoreparaturwerkstätte und Automobilhandel. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

23. November 1955. Chemische Produkte, Drogen.

Henri Biekel, in Zürich (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1930, Seite 1066), chemische Produkte und Drogen. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

23. November 1955. Glas-, Kristall- und Haushaltsartikel.

A. H. Weidmann, in Zürich (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1948, Seite 694), Waren verschiedener Art, insbesondere Glas-, Kristall- und Haushaltsartikel. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

23. November 1955. Elektro-Installationen, Liegenschaften usw.

Kolp & Renfer, in Bern. Aegidius Kolp, von Ebnat-Kappel (St. Gallen), und Paul Renfer, von Rapperswil (Bern), beide in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 19. November 1955 begonnen hat. Betrieb eines Elektro-Installationsgeschäftes, An- und Verkauf von elektrischen Apparaten aller Art, Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften. Segantinstrasse 20.

23. November 1955. Bäckereibedarfsartikel, Nahrungsmittel usw.

Abaco Corp. Ltd., in Ittigen, Gemeinde Bolligen, Herstellung von Bäckereibedarfsartikeln und Nahrungsmitteln, Vertrieb, Import und Export von solchen usw. (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1955, Seite 2351). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. November 1955 wurde weiter in den Verwaltungsrat gewählt Willi Eiselein, deutscher Staatsangehöriger, in Ulm an der Donau (Deutschland). Er führt Einzelunterschrift.

Bureau Biel

21. November 1955.

Metzgerei H. Schneider, in Biel, Metzgerei (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1945, Seite 1211). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

23. November 1955. Bureau de technique horlogère.

Jean-Charles Ciana, à Bienne. Le chef de la maison est Jean-Charles Ciana, d'Envy (Vaud), à Bienne. Bureau de technique horlogère. Rue des Marchandises 12.

23. November 1955. Radioreparaturen, Haushaltsartikel usw.

Frau B. Scholl, in Biel, Radioreparaturen, Verkauf von Waschmaschinen, Kühlschränken und elektrischen Haushaltsartikeln (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1951, Seite 2130). Neues Geschäftslokal: Madretschstrasse 64.

23. November 1955.

Bieli Feuerbestattungsgenossenschaft, in Biel (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1949, Seite 2790). Eugen Wespisser ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Hermann Schaffer, von Mirchel, in Biel, als Kassier; er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

Bureau Burgdorf

23. November 1955. Landwirtschaftliche Produkte, Holzhandel.

Emil Knopf, Utzenstorf, Landesprodukte, bisher in Utzenstorf (SHAB. Nr. 127 vom 4. Juni 1951, Seite 1339). Die Firma hat ihren Sitz nach Kirchberg/Alchenflüh, Gemeinde Rüttligen-Alchenflüh verlegt. Inhaber ist Emil Knopf, von Ulm, nun in Alchenflüh, Gemeinde Rüttligen-Alchenflüh. Die Firma lautet nun **Emil Knopf**. Handel mit, Import und Export von landwirtschaftlichen Produkten aller Art, sowie Holzhandel.

23. November 1955. Schuhe.

Eduard Friedli, in Ersigen, Schuhhandlung (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1933). Die Firma wird wegen Todes des Inhabers gelöscht.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

21. November 1955. Prägeschriften.

Frau Wollschlegel-Amstutz, in Wasserwendi, Gemeinde Hasleberg, Ausfertigung von Prägeschriften (SHAB. Nr. 209 vom 6. September 1944, Seite 1983). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Thun

19. November 1955. Mühle, Futterwaren.

Gehr. Berger, in Buchholterberg. Hans und Robert Berger, beide von Linden (Bern), in Buchholterberg/Rothachen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1955 begonnen hat. Mühle und Futterwarenhandlung. Rothachen (Post Unterlangenegg).

Luzern — Lucerne — Lucerna

18. November 1955. Damenbekleidung.

Frau Bueher, Paris-Couture, in Luzern, Damenschneiderei (SHAB. Nr. 197 vom 23. August 1940, Seite 1534). Die Inhaberin heisst infolge Wiederverheiratung Olga Amlehn, geb. Stock, und ist Bürgerin von Sursee. Der Ehemann hat seine Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Neue Adresse: Hirschmattstrasse 15.

23. November 1955.

Tuch A.G. (S.A. des draps), in Luzern (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1954, Seite 2895). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 29. Oktober 1955 wurde als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Unterschriftsberechtigung, gewählt Peter-Alex. Schild, von Grenchen, in Liestal.

23. November 1955. Maschinen, Apparate usw.

Hydro-Progress A.G. (Hydro-Progress S.A.), in Kriens, Maschinen, Apparate usw. (SHAB. Nr. 68 vom 23. März 1954, Seite 754). Paul Durich ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Einziges Verwaltungsratsmitglied ist Dr. Othmar Schnyder.

23. November 1955. Autospenglerei.

Rob. Ulrich, in Luzern, Autospenglerei (SHAB. Nr. 80 vom 9. April 1953, Seite 823). Der Inhaber dieser Firma hat den Geschäftssitz sowie sein Domizil nach Lotzwil verlegt (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1955, Seite 2919). Die Firma wird daher von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Luzern gestrichen.

23. November 1955.

Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik von Theodor Bell & Cie. (S.A. Ateliers de Constructions de Théodore Bell & Cie.) (Theodore Bell Co. Limited, Machine Works) (S.A. Stabilimento Meccanico Teodoro Bell & C.), in Kriens (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1955, Seite 2158). An Carl Wintgen, deutscher Staatsangehöriger, in Kriens, ist Kollektivprokura erteilt worden. Er zeichnet mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten kollektiv zu zweien.

23. November 1955.

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1955, Seite 739), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura für die Niederlassung Luzern wurde erteilt an Otto Breithaupt, von und in Zürich. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

23. November 1955.

Chemische Fabrik Schachen A.G. Kriens, in Kriens (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1939, Seite 1435). Heinrich Neufeld ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einziger Verwaltungsrat ist nun der bisherige Präsident David Neufeld; er führt statt Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Er ist nun Bürger von Horw und Luzern und wie bisher wohnhaft in Luzern.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Romont (district de la Glâne)

19 novembre 1955. Tissus, confections, trousseaux.

Adolphe Magnin, à Romont, tissus, confections, trousseaux (FOSC. du 15 août 1955, N° 189, page 1218). Par ordonnance du 18 novembre 1955, le président du tribunal de la Glâne a déclaré le titulaire en état de faillite.

23 novembre 1955.

Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Villarsviriaux, à Villars-Siviriaux, société coopérative (FOSC. du 19 avril 1949, N° 90, page 1016). Adolphe Haueter, président, ne fait plus partie du comité; ses pouvoirs sont éteints. Eugène Berset-Mollard, de et à Villarsviriaux, jusqu'ici vice-président, est nommé président. Pierre Perritaz, de et à Villarod, jusqu'ici membre, est nommé vice-président. Le secrétaire-caissier est Joseph Berset (inscrit). La société continue à être engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Thierstein

23. November 1955. Plattenbeläge.

Hans Hoch, in Breitenbach, Plattenbeläge (SHAB. Nr. 13 vom 18. Januar 1943, Seite 146). Diese Einzelfirma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht.

23. November 1955. Plattenbeläge, Hafnerei.

Hoeh & Sohn, in Breitenbach. Hans Hoch und Hanspeter Hoch, beide von Büsserach, in Breitenbach, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. September 1955 begonnen hat. Plattenbeläge und Hafnerei. Friedhofstrasse 110.

St. Gallen — St. Gall — San Gallo

22. November 1955.

Hongler Sport A.G., in St. Gallen, Handel mit Sport- und Konfektionsartikeln aller Art (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1951, Seite 2183). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. November 1955 wurde das Aktienkapital von Fr. 125 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 75 bar einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Aargau — Argovie — Argovia

22. November 1955. Schreinerei, Glaserei usw.

Hermann Jetzer & Söhne, in Obersiggenthal. Unter dieser Firma sind Hermann Jetzer-Müller, in Obersiggenthal-Kirchdorf; Raimund Jetzer-Kraushaar, in Obersiggenthal-Nussbaumen; Richard Jetzer-Koller, in Obersiggenthal-Kirchdorf, und Erwin Jetzer, in Obersiggenthal-Kirchdorf, alle von Lengnau (Aargau), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1955 begonnen hat. Zeichnungsberechtigt sind nur die Gesellschafter Raimund Jetzer-Kraushaar und Richard Jetzer-Koller; sie führen Einzelunterschrift. Schreinerei, Glaserei, Schlosserei und sanitäre Installationen. Geschäftslokal: Kirchdorf, Brühlstrasse 647 (Schreinerei und Glaserei) und Paradiesstrasse 2 (Schlosserei und sanitäre Installationen).

22. November 1955. Lebensmittel, Tabakwaren.

Oskar Jegge-Aklin, in Stein. Inhaber dieser Firma ist Oskar Jegge-Aklin, von Münchwil (Aargau), in Stein (Aargau). Handel mit Lebensmitteln und Tabakwaren. Stein Nr. 103.

22. November 1955. Strohanufaktur, Hutgeflechte.

Robert Furter-Pfister, in Boniswil, Strohanufaktur, Fabrikation von und Handel mit Hutgeflechten und Hüten für die Damenhutfabrikation (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1934, Seite 158). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

22. November 1955. Wäsche.

Frau Furrer-Blattner, in Aarau, Wäschspezialgeschäft (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1948, Seite 1284). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen. Aktiven und Passiven, unter Ausschluss der Liegenschaft, gehen über an die neue Einzelfirma «Frau Furrer-Blattner, Inh. H. Furrer, in Aarau».

22. November 1955. Chemiserie, Lingerie usw.

Frau Furrer-Blattner, Inh. H. Furrer, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Hansruedi Furrer, von Zell (Zürich), in Aarau. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven, unter Ausschluss der Liegenschaft, der bisherigen Einzelfirma «Frau Furrer-Blattner, in Aarau. Chemiserie, Lingerie, Damenkonfektion und Boutique. Laurenzentorgasse 2».

22. November 1955. Restaurant.

Oskar Schönmann, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Oskar Schönmann, von Magden, in Aarau. Restaurant «Tellia». Tellstrasse 65.

22. November 1955.

Otto Lüscher Feld-Garage Muhen, in Muhen. Inhaber dieser Firma ist Otto Lüscher, von und in Muhen. Autogarage, Motorfahrzeugreparaturen, Handel mit Automobilen und Zubehör. Untermuhen, im Feld.

22. November 1955. Autogarage usw.

Aug. Keusch, in Aristau. Inhaber dieser Firma ist August Keusch, von Merenschwand, in Aristau. Betrieb einer Autogarage, einer Autospenglerei und Kunststoff-Karosserie, Handel mit Automobilen, Taxibetrieb und Vermietung von Automobilen. Bremgartenstrasse.

22. November 1955.

Hotel Restaurant Hallwil A.G., in Beinwil am See. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. November 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb von Hotels und Restaurants, insbesondere des Hotel-Restaurant «Hallwil», in Beinwil am See. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach ihrer Gründung die Liegenschaft Hotel und Restaurant «Hallwil», in Beinwil am See, zum Preise von Fr. 340 000 zu erwerben. Die Mitteilungen an die Aktionäre können, soweit diese bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern, gehört an Hans Kessler-Burger, von Gams, in Seengen, welcher Einzelunterschrift führt.

23. November 1955.

Carl Hirt, Wäschereimaschinenfabrik, in Zofingen, Fabrikation von Wäschereimaschinen, Reparaturen, Handel mit Maschinen und Apparaten (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1932, Seite 208). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

23. November 1955.

Müller und Gross, Wäschereimaschinen und Apparatefabrik, vormals C. Hirt, in Zofingen. Unter dieser Firma sind Werner Müller-Egger, von Unterkulm, in Aarburg, und Karl Gross-Stutzmann, von Lully (Waadt), in Zofingen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1955 ihren Anfang nahm. Zeichnungsberechtigt ist nur der Gesellschafter Werner Müller; er führt Einzelunterschrift. Fabrikation und Vertrieb von Wäschereimaschinen und Apparaten für verwandte Gebiete. Strengelbacherstrasse 39.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

22. November 1955. Marmorwerkstätte usw.

F. Lüthi, in Bischofszell, Marmorwerkstätte, Bildhaueratelier und Grabmalgeschäft (SHAB. Nr. 55 vom 8. März 1954, Seite 617). Der am 12. Februar 1954 ausgesprochene Konkurs ist vom Bezirksgericht Bischofszell am 29. Oktober 1954 widerrufen worden. Infolge Geschäftsaufgabe wird die Firma gelöscht.

22. November 1955. Mineralwasser.

Alfred Ostertag jun., in Amriswil, Fabrikation von und Handel mit Mineralwasser (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1932, Seite 2388). Die Firma lautet Alfred Ostertag. Firmainhaber ist Alfred Ostertag, geb. 1898. Geschäftslokal: Romanshornstrasse 53, zum Santsiblick.

22. November 1955. Landesprodukte, Autotransporte.

Ulrich Vollenweider, in Amriswil (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1948, Seite 2632). Jetzige Natur des Geschäftes ist Handel mit Landesprodukten, Ausführung von Autotransporten. Geschäftslokal: Santsistrasse 4.

22. November 1955. Baugeschäft, Autotransporte.

Karl Wüthrich, in Wängi (SHAB. Nr. 166 vom 21. Juli 1953, Seite 1770). Jetzige Natur des Geschäftes: Baugeschäft und Ausführung von Autotransporten.

22. November 1955.

Charles Rusea, Malergeschäft, in Romanshorn (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1938, Seite 2624). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

22. November 1955. Papeterie, Buchbinderei.

Ad. Schönholzer, in Romanshorn, Papeterie und Buchbinderei (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1938, Seite 2538). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

22. November 1955.

Papeterie Schönholzer, in Romanshorn. Firmainhaber ist Wwe. Gertrud Schönholzer, von Schönholzerswilen, in Romanshorn. Papeterie und Buchbinderei. Bahnhofstrasse 30.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

17 novembre 1955. Spedizioni.

Società Anonima Angelo Castelletti, in Chiasso, gestione di una casa di spedizioni, ecc. (FUSC. del 2 febbraio 1954, N° 26, pagina 297). Con decisione assembleare del 10 novembre 1955, la società ha portato il proprio capitale da 100 000 fr. a 200 000 fr. mediante emissione di 200 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati in conformità. Il capitale sociale è ora di 200 000 fr., suddiviso in 400 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate.

22 novembre 1955. Impresa costruzioni.

Piffaretti Camillo e Giuseppe, in Novazzano, impresa costruzioni, società in nome collettivo (FUSC. del 17 marzo 1939, N° 64, pagina 559). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

23 novembre 1955. Immeubles.

La Biche S. A., a Pully, société immobilière (FOSC. du 17 octobre 1955, page 2628). Les signatures des administrateurs Albert Chaillet et Marc Huber, démissionnaires, sont radiées. Ernest Chiochetti, de Chardonnay sur Morges, à Lausanne, devient seul administrateur avec signature individuelle. Le siège légal à Pully est transféré: avenue C.-F. Ramuz, «La Biche», dans les locaux de la société. Le bureau est transféré à Lausanne, chemin de Montétan 21, chez Hoirie Chiochetti.

23 novembre 1955. Participations, etc.

Compagnie des Aerosols S. A. (Aerosols A.G.) (Compagnia degli Aerosols S. A.), à Lausanne, participations, etc. (FOSC. du 2 mars 1955, page 586). La signature de l'administrateur démissionnaire Alexandre Reschovsky est radiée.

23 novembre 1955.

Crédit Suisse, succursale à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 24 janvier 1955, page 230), avec siège principal à Zurich. Max Thomann, de St-Gall, à Lausanne, est nommé directeur de la succursale avec signature collective à deux avec une personne autorisée à signer.

23 novembre 1955. Epicerie.

M^{me} R. Sthioul-Feuz, à Lausanne, épicerie à l'enseigne «La Printanière» (FOSC. du 12 janvier 1951, page 100). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

23 novembre 1955. Fers.

Franeillon et Cie, Société Anonyme, à Lausanne, commerce de fers, etc. (FOSC. du 7 octobre 1954, page 2565). Le bureau de la société est transféré rue Centrale 14, dans ses locaux.

Bureau d'Orbe

22 novembre 1955. Objets en matières moulées, etc.

Société Suisse Clématite S. A., à Vallorbe (FOSC. du 3 novembre 1953, N° 256, page 2636). Le membre du conseil d'administration Rodolphe Cuendet est décédé.

Bureau de Payerne

23 novembre 1955.

Société coopérative de consommation de Granges-Marnand et environs, à Granges près Marnand (FOSC. du 20 juin 1950, page 1609). Martin Rapin est président (inscrit); William Porchet, de Syens, à Marnand, est secrétaire-caissier. Paul Marguet et Ernest Turrian, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. La société est engagée par la signature collective du président Martin Rapin et du secrétaire-caissier William Porchet.

23 novembre 1955.

Société du battoir de Granges, à Granges près Marnand, société coopérative (FOSC. du 6 mars 1950, page 618). Jacques-Louis Estoppey, de et à Granges près Marnand, est secrétaire-caissier, en remplacement d'Auguste Chevalley, décédé, dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature collective du président Eugène Rossat (inscrit) ou du vice-président Adrien Rossat (inscrit) et du secrétaire-caissier Jacques-Louis Estoppey.

23 novembre 1955.

Société de laiterie de La Crausaz, Combremont-le-Petit, à Combremont-le-Petit, société coopérative (FOSC. du 9 août 1945, page 1917). Ernest Bettex, inscrit comme secrétaire, devient président du comité. Alfred Burnand, de Bioley-Magnoux, à Combremont-le-Petit, a été nommé vice-président. Le secrétaire Numa Bettex, de et à Combremont-le-Petit, est actuellement secrétaire-caissier. La société est engagée par la signature collective à deux du président Ernest Bettex, du vice-président Alfred Burnand et du secrétaire-caissier Numa Bettex. Albert Richardet et Paul Bettex, démissionnaires, ne font plus partie du comité; leurs signatures sont radiées.

Bureau d'Yverdon

22 novembre 1955. Charcuterie.

Edouard Beney, à Valeyrès-sous-Ursins, charcuterie (FOSC. du 17 mars 1941, page 531). La raison est radiée d'office par suite de décès du titulaire, en application des dispositions de l'art. 68 O.R.C.

22 novembre 1955. Café.

Emile Reubi, à Yverdon, exploitation du café du Nord (FOSC. du 16 janvier 1922, page 89). Cette raison est radiée d'office par suite de départ du titulaire, en application des dispositions de l'art. 68 O.R.C.

Wallis — Valais — Vallee
Bureau de Sion

22 novembre 1955.

Société de Chemin de Fer du Gornergrat (Gornergrat-Bahn-Gesellschaft), à Sion, société anonyme (FOSC. du 13 juillet 1955, N° 161, page 1841). Le président du conseil d'administration, Paul Jaberg, est décédé. Sa signature est radiée. Dans sa séance du 3 octobre 1955, le conseil d'administration a désigné comme nouveau président Hans Römer, de et à Bienne (jusqu'ici vice-président) et comme vice-président Fritz Born, de Niederbipp, à Berne (jusqu'ici membre du conseil. Hans Römer, Fritz Born et le directeur Paul Schneller (déjà inscrit) engagent la société par leur signature collective.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de Boudry

23 novembre 1955. Ferblanterie, etc.

Redard et Burgdorfer, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, ferblanterie-appareillage, installations sanitaires et de chauffages centraux, entreprise de couverture, société en nom collectif (FOSC. du 29 octobre 1952, N° 254, page 2647). La société est dissoute depuis le 6 octobre 1955. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

23 novembre 1955.

Erie Liechti, Garage de la Charrière, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Eric-Emile Liechti, de et à La Chaux-de-Fonds. Exploitation du garage de la Charrière. Rue des Moulins 24.

23 novembre 1955. Immeubles.

Eclair S.A., à La Chaux-de-Fonds, achat et vente, construction, transformation, exploitation et gérance de tous immeubles sur le territoire de la commune de La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 16 septembre 1954, N° 216). Le capital social de 108 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 novembre 1955, la société a modifié ses statuts en conséquence, de même que sur un autre point non soumis à publication.

23 novembre 1955. Horlogerie.

Redia Watch Co S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC. du 27 novembre 1953, N° 277). Nouvelle adresse: Avenue Léopold-Robert 114.

23 novembre 1955.

Société de laiterie et de fromagerie des Cœudres, aux Cœudres, commune de La Sagne, société coopérative (FOSC. du 30 juin 1947, N° 149). Willy Tissot, de La Sagne, aux Cœudres, commune de La Sagne, est président; Gilbert Monnet, secrétaire (déjà inscrit), et Georges Ducommun, des Ponts, Le Locle et Brot-Dessous, aux Cœudres, commune de La Sagne, caissier. Marc Jacot, président démissionnaire, et Edouard Stenz, caissier décédé, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. La société est toujours engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire ou du président et du caissier. Nouvelle adresse: chez le président, Willy Tissot, les Cœudres 20.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

23 novembre 1955.

Alfred Bühler & Fils S.A., Halle aux tissus, à Travers (FOSC. du 22 décembre 1953, N° 298, page 3112). Le conseil d'administration est composé de Oswald Bühler, président (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) et de Jacques Bühler, de Uebeschi et Travers, à Travers, secrétaire, lesquels engagent la société par leur signature individuelle. La signature de l'administrateur Alfred Bühler, décédé, est radiée.

Bureau de Neuchâtel

22 novembre 1955. Produits alimentaires, chimiques, métallurgiques, textiles.

Fernand Boggia, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Fernand Boggia, du Locle, à Neuchâtel. Importation de produits alimentaires, chimiques, métallurgiques et textiles. Rue des Saars 2.

23 novembre 1955. Immeubles.

Gai-Soleil S.A., précédemment à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche (FOSC. du 14 juillet 1947, N° 161, page 1963). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 novembre 1955, la société a décidé de transférer son siège social à Neuchâtel. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'acquisition, pour le prix de 6700 fr., d'une parcelle de 588 m² qui formera l'article 6384 du territoire de Neuchâtel et qui est actuellement propriété de Esther Monnier, l'exploitation et la réalisation de cet immeuble et d'une manière générale toutes opérations analogues dans le canton de Neuchâtel. Les statuts originaux portant la date du 25 avril 1934 ont été modifiés les 20 juin 1947 et 12 novembre 1955. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 40 actions, nominatives, de 1250 fr. chacune, libérées à concurrence de 40 % = 20 000 fr. L'assemblée générale est convoquée par lettres recommandées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un membre ou plus. L'unique administrateur est dorénavant Hermann Christen, de Heimiswil (Berne), à Neuchâtel, en remplacement de Gabrielle Grandjean, démissionnaire, dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique. Bureaux: rue des Parcs 54, chez l'administrateur.

Genf — Genève — Ginevra

22 novembre 1955. Produits cosmétiques, etc.

J. Duraffourg, à Genève, représentation de produits cosmétiques, etc., en faillite (FOSC. du 3 juin 1955, page 1453). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

22 novembre 1955. Café-brasserie.

A. Kauert, à Genève. Chef de la maison: Ami-Hermann Kauert, de et à Genève. Exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café du Jeu de l'Arc», 5, avenue de Frontenex.

22 novembre 1955. Mèches pour mines.

Werner Steffen, à Carouge. Chef de la maison: Werner Steffen, de Wolhusen (Lucerne), à Lancy. Fabrique de mèches pour mines. 58, rue de Lancy.

22 novembre 1955. Articles pour coiffeurs, etc.

Robert Stueki, précédemment à Genève, importation, exportation et commerce d'articles pour coiffeurs et d'articles de diverses natures (FOSC. du 19 juillet 1946, page 2190). Le siège de la maison de même que le domicile du titulaire sont transférés à Vernier, 17, chemin des Sellières.

22 novembre 1955. Cycles, etc.

A. Grosjean, à Genève, commerce et fabrication de cycles et accessoires et représentation d'articles divers (FOSC. du 15 décembre 1944, page 2759). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

22 novembre 1955. Garage, etc.

U. Altherr, à Genève, garage, atelier de réparation pour tous véhicules à moteur et station-service à l'enseigne «Garage de la Perle du Lac» (FOSC. du 10 juin 1952, page 1477). La raison est radiée ensuite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «L. Altherr», à Genève, ci-après inscrite.

22 novembre 1955. Garage, etc.

L. Altherr, à Genève. Chef de la maison: Lina Altherr, née Hubler, de et à Genève, veuve d'Ulrich Altherr. La maison a repris l'actif et le passif de la maison «U. Altherr», à Genève, radiée. Garage, atelier de réparation pour tous véhicules à moteur et station-service à l'enseigne «Garage de la Perle du Lac», 127, rue de Lausanne.

22 novembre 1955. Installation de chauffage, etc.

J. Gavin & Cie, à Genève, installation de chauffage par rayonnement et autres systèmes et de ventilation, société en nom collectif (FOSC. du 18 juin 1954, page 1581). L'associé Marcel-Jacob Küttel s'est retiré, dès le 1^{er} novembre 1955, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Jean Gavin, de Moudon (Vaud), à Genève, séparé de biens de Joséphine-Clara, née Volpi, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: J. Gavin. Nouveaux locaux: 2, place Cornavin.

22 novembre 1955.

Société Immobilière du Quai des Eaux-Vives N° 10, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 octobre 1955, page 2577). Domicile: 2, rue Verdaine, régie H. Wald.

22 novembre 1955. Ligatures chirurgicales, etc.

Spéhimed S.A., à Genève, toutes ligatures chirurgicales, pansements, etc. (FOSC. du 5 avril 1955, page 896). Ernest Ederheimer, membre du conseil d'administration (inscrit) est actuellement domicilié à Genève.

22 novembre 1955. Déchets de métaux, etc.

Reeimpe S.A., à Genève, récupération de tous déchets de métaux, etc. (FOSC. du 7 novembre 1951, page 2770). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 novembre 1955, la société a précisé dans son but qu'elle exercera son activité en dehors du canton de Genève. Les statuts sont modifiés en conséquence.

22 novembre 1955. Denrées coloniales, etc.

Gabus-Plojoux et Cie S.A., à Genève, commerce de denrées coloniales, etc. (FOSC. du 7 août 1950, page 2056). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 novembre 1955, la société a décidé de modifier ses statuts sur divers points non soumis à publication.

22 novembre 1955.

Société immobilière Dame de Cœur, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 14 novembre 1955 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la possession, l'exploitation et la construction d'immeubles. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Marcel Neri, de et à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 23, rue du Rhône, bureaux de la Société de Contrôle Fiduciaire S.A.

22 novembre 1955.

Société immobilière Topaze, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 16 novembre 1955 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la possession, l'exploitation et la construction d'immeubles. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. François Bongard, de et à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 51, rue du Stand, bureau de François Bongard, expert-comptable.

22 novembre 1955. Société immobilière.

Kowe S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 21 novembre 1955 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève et en particulier l'achat, pour le prix de 29 800 fr., de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Chêne-Bougeries, la parcelle 11330, sise lieu dit avenue de Gasparin 14 et chemin de Grange-Falquet 47. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Ernest-Hans Koller, de Hundwil (Appenzell Rhodes-externes), à Berne, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 6, chemin Frisco, chez Jean-Pierre Weber.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Seta Textil GmbH. in Liquidation, Dürrenäsch

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Gesellschafter vom 29. Oktober 1955 hat beschlossen, die Gesellschaft durch Liquidation aufzulösen und hat die Herren Heinrich Lienhard, in Dürrenäsch, und Albert Boss, dipl. Bücherexperte, Bahnhofstrasse 44, Zürich, als Liquidatoren bestimmt.

Gemäss Art. 742, Abs. 2, OR, werden die Gläubiger hiermit aufgefordert, ihre Forderungen bis zum 15. Dezember 1955 beim unterzeichneten Liquidator anzumelden.

(AA 286¹)

Der beauftragte Liquidator:

Albert Boss, dipl. Bücherexperte,
c/o Schweiz. Revisionsgesellschaft AG,
Bahnhofstrasse 44, Zürich.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 158485. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1955, 10 Uhr.
G. Ehrler, Root (Luzern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86613. Firma und Sitz geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. August 1955 an.

Skiwachse.



Nr. 158486. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1955, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

METEROX

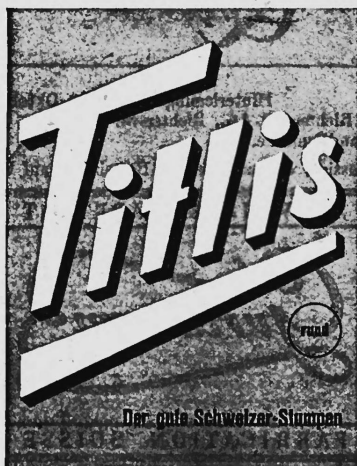
Nr. 158487. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1955, 12 Uhr.
Werner Obrecht, Wiedlisbach (Bern, Schweiz). — Handelsmarke.

Golddoubletierte Fingerringe.

R. O. Wb.

Nr. 158488. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1955, 9 Uhr.
Cigarren- & Tabakfabrik Koppigen GmbH., Koppigen (Bern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Zigarren.



Nr. 158489. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1955, 17 Uhr.
Neue Warenhaus AG. (Nouveaux Grands Magasins S.A.) (Nuovi Grandi Magazzini S.A.), Binzstrasse 23, Zürich 3 (Schweiz). — Handelsmarke.

Parfümerien und kosmetische Artikel aller Art.

Lynn Merill

Nr. 158490. Date de dépôt: 27 octobre 1955, 19 h.
Continental Uhren AG. (Montres Continental S.A.) (Continental Watch Inc.), Allmendweg 20, Sissach (Bâle-Campagne, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, parties de montres, cadrans de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

SIBONEY

Nr. 158491. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1955, 20 Uhr.
August Birehmer's Söhne, Murgenthal (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Brieföffner, Bureauaschinen und -geräte, Schreibmaschinen, Möbelbeschläge.



Nr. 158499. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1955, 18 Uhr.
Seobalit AG. Zürich, Fabrik für Kunstharzprodukte, Pelikanplatz 15, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Halb- und Fertigfabrikate aus Kunstharz und Glasfasern, insbesondere gewellte Platten, Tischbeläge und Stühle aller Art, Türenverkleidungen und Behälter.

WELL-SCOBALIT

Nr. 158498. Date de dépôt: 28 octobre 1955, 19 h.
Heloisa AG. (Heloisa S.A.) (Heloisa Ltd.), Fabrikstrasse 1, Lengnau près Bienne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres, étuis de montres, articles d'emballage s'y rapportant.

LENGA

Nr. 158494. Date de dépôt: 28 octobre 1955, 19 h.
Heloisa AG. (Heloisa S.A.) (Heloisa Ltd.), Fabrikstrasse 1, Lengnau près Bienne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres, étuis de montres, articles d'emballage s'y rapportant.

LEWA

Nr. 158495. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1955, 18 Uhr.
Guldmeds Aktiebolaget i Stockholm, Grindsgatan 50—52, Stockholm 20 (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 87391. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Oktober 1955 an.

Tischsilber wie Messer, Gabeln, Löffel, Besteckartikel, Teller, kleine Teller, Schlüssel und übrige Goldschmiedewaren aus Gold, Silber, Neusilber, Zinn, Bronze und rostfreiem Stahl, Bijouterien, Juwelen und Schmucksachen.

GAB

Nr. 158496. Date de dépôt: 31 octobre 1955, 17 h.
F. Bonnet & Co. S.A., rue François-Perréard 22, Chêne-Bourg (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 86991. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 octobre 1955.

Cirages, cire à parquets et encaustiques, produits de blanchissage et de droguerie de tous genres, à l'exception des savons.

ABEILLE



Nr. 158497. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1955, 14 Uhr.
Scandinavian-American Nylon-Hosiery Company, Ved H. C. Andersen & V. Skole, Nærumvej 14, Nærum (Dänemark). — Fabrik- und Handelsmarke.

Strümpfe und Socken.

NAERUM

Nr. 158498. Date de dépôt: 26 septembre 1955, 10 h.
Lydia Villemin, Calabry, Fontenais (Berne, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Remède contre les ulcères et les plaies variqueuses.

EIVAROL

Nr. 158499. Hinterlegungsdatum: 26. August 1955, 17 Uhr.
Sporta Zeltbau Zürich, K. Neuburger, Drehergasse 1, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Zelte, Schlafsäcke, Campingbedarf.



Nr. 158500. Hinterlegungsdatum: 28. September 1955, 18 Uhr.
D.D.D. Company, Limited, 94, Rickmansworth Road, Watford (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, chemisch-pharmazeutische, hygienische und kosmetische Präparate und Drogen, Desinfektionsmittel.

D. D. D.
3-D

Nr. 158501. Hinterlegungsdatum: 29. September 1955, 18 Uhr.
Gebr. Matter AG., Unterdorf, Kölliken (Aargau, Schweiz). — Fabrikmarke.

Gewebe, Litzen, Tressen und Kordeln aller Art, Bänder aller Art (gewoben oder geflochten), Knöpfe, Schnallen, Bandstichgarn, Baumwollgarne und Kunstseide, thermoplastische Artikel aller Art.

fama

Nr. 158502. Hinterlegungsdatum: 29. September 1955, 18 Uhr.
Gebr. Matter AG., Unterdorf, Kölliken (Aargau, Schweiz). — Fabrikmarke.

Litzen, Tressen und Kordeln aller Art, Bänder aller Art (gewoben oder geflochten).

Record

Nr. 158503. Hinterlegungsdatum: 29. September 1955, 18 Uhr.
Gebr. Matter AG., Unterdorf, Kölliken (Aargau, Schweiz). — Fabrikmarke.

Litzen, Tressen und Kordeln aller Art, Bänder aller Art (gewoben oder geflochten).

ROYAL

Nr. 158504. Date de dépôt: 5 octobre 1955, 17 h.
Meccano Limited, Binns Road, Liverpool 13 (Lancashire, Grande-Bretagne).
Marque de fabrique.

Modèles-jouets.

DINKY TOYS

Nr. 158505. Date de dépôt: 5 octobre 1955, 17 h.
Meccano Limited, Binns Road, Liverpool 13 (Lancashire, Grande-Bretagne).
Marque de fabrique.

Modèles-jouets.

DINKY SUPERTOYS

Nr. 158506. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1955, 18 Uhr.
Revlon Products Corporation, 745 Fifth Avenue, New York (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Lippenstifte.

24 HOUR LIPSTICK

Nr. 158507. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1955, 12 Uhr.
Burkhardt & Hauser AG., Schöntalstrasse 5, Zürich 4 (Schweiz).
Fabrikmarke.

Abwaschbares Schrankpapier.

BRILAC

Nr. 158508. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1955, 12 Uhr.
Burkhardt & Hauser AG., Schöntalstrasse 5, Zürich 4 (Schweiz).
Fabrikmarke.

Abwaschbares Buch- und Heft-Einschlagpapier.

COLLÈGE

Nr. 158509. Date de dépôt: 28 octobre 1955, 18 h.
Sarchi Giovanni & Figli, via Bollo 2 A, Milan (Italie).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, y compris ressorts pour montres et réveils.

GARDEN

Nr. 158510. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1955, 18 Uhr.
Balthasar & Co., Hochdorf (Luzern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 110733. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Oktober 1955 an.

Nagellack und Nagellack-Entferner, Schaumbäder und andere Badezusätze.

Quick

Nr. 158511. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1955, 11 Uhr.
Gummi-Werke Richterswil AG., Richterswil (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wasserundurchlässige, wärmeisolierende Betteinlage auf Kunststoffbasis.



Nr. 158512. Date de dépôt: 28 octobre 1955, 19 h.
SOMO, Société pour les Métaux Ouvrés, rue des Caroubiers 7—11, Carouge (Genève, Suisse). — Marque de fabrique.

Matières plastiques anti-corrosives sous forme de tuyaux, feuilles, fils, profilés divers, plaques, etc.; pièces moulées ou formées de toute autre manière et appareils en ces matières, pour l'industrie.

somoflex

Nr. 158513. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1955, 19 Uhr.
Multiforsa AG. (Multiforsa S.A.) (Multiforsa Ltd.), Steinhausen (Zug, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Milchenthaltende Futtermittel und Futtermittelzusätze.

MULTI-MILK

Nr. 158514. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1955, 12 Uhr.
Arthur Guinness Son & Company (Dublin) Limited, St. James's Gate,
Dublin (Irland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bier, einschliesslich Stout, Porter und Ale.



Nr. 158515. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1955, 11 Uhr.
Armaturenfabrik Wallisellen AG., Neue Winterthurerstrasse 120, Wallisellen
(Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Armaturen.



Nr. 158516. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1955, 11 Uhr.
Armaturenfabrik Wallisellen AG., Neue Winterthurerstrasse 120, Wallisellen
(Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Armaturen.



Nr. 158517. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1955, 11 Uhr.
Armaturenfabrik Wallisellen AG., Neue Winterthurerstrasse 120, Wallisellen
(Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Armaturen.



Nr. 158518. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1955, 11 Uhr.
Armaturenfabrik Wallisellen AG., Neue Winterthurerstrasse 120, Wallisellen
(Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Armaturen.



Nr. 158519. Hinterlegungsdatum: 1. November 1955, 11 Uhr.
G. Labitzke Erben, Hohlstrasse 485, Zürich 9/48 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Dispersionsfarbe.

FINODUR

Nr. 158520. Hinterlegungsdatum: 1. November 1955, 18 Uhr.
Ruf-Buchhaltung Aktiengesellschaft (Comptabilité Ruf Société anonyme)
(Contabilità Ruf Società anonima) (Ruf-Bookkeeping Limited), Badener-
strasse 505, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung
mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 86788. Die Schutzfrist aus der
Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1955 an.

Maschinen, Apparate, Geräte, Formulare, Karten, Karteien sowie Hilfsmittel
aller Art für die Buchhaltung und das betriebliche Rechnungswesen; Rechen-

maschinen, Schreibmaschinen, Schreibwaren; Maschinen, Apparate und Ge-
räte aller Art für das Bureau; Papier- und Kartonwaren, Druckerzeugnisse;
Schränke, Pulte, Kästen sowie Möbel aller Art für das Bureau.

RUF

Nr. 158521. Date de dépôt: 1^{er} novembre 1955, 13 h.
HANDOR S.A. Bienne, rue Dufour 1, Bienne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,
cadrons de montres, parties de montres, étuis de montres et articles d'emballage
s'y rapportant.

MELA

Nr. 158522. Hinterlegungsdatum: 1. November 1955, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J.-R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzenschutzmittel, Insektenbekämpfungsmittel, Unkrautvertilgungsmittel,
Mottenschutzmittel, Parasitenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren,
Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel.

WIKI

Nr. 158523. Hinterlegungsdatum: 2. November 1955, 9 Uhr.
Böhme AG., Liebfeld-Köniz (Bern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85950. Firma
geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Juni 1955 an.

Farbenbindemittel, Hartputz, Beizen, Lacke, Farben, Polituren, Porenfüller,
Bodenpräparate.

UBOLIT

Nr. 158524. Hinterlegungsdatum: 2. November 1955, 8 Uhr.
Chemische Industrie und Confiseriefabrik AG. St. Margrethen, St. Margrethen
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke
Nr. 87027. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. November
1955 an.

Pharmazeutische Spezialitäten.



Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 122566. — «Homa» GmbH., Zug (Schweiz). — Uebertragung an
Levy fils AG., Lothringerstrasse 165, Basel (Schweiz). — Eingetragen den
14. November 1955.

Marken Nrn. 128193 und 129579. — Diva-Labor GmbH., Zürich (Schweiz). —
Uebertragung an Diva Laboratorium Aktiengesellschaft, Hardturmstrasse
Nr. 171, Zürich 5 (Schweiz). — Eingetragen den 16. November 1955.

Marke Nr. 150508. — Heer & Co. AG. Oberuzwil, in Oberuzwil (St. Gallen,
Schweiz). — Uebertragung an Dollfus-Mieg & Cie (Société anonyme), rue
de Pfaltatt 13, Mülhausen (Haut-Rhin, Frankreich). — Eingetragen den
16. November 1955.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits
Marke Nr. 157651. — Peter Willems, Solothurn (Schweiz). — Die Warenangabe
dieser Marke wird eingeschränkt durch die Streichung der Wörter «Wash-
und Reinigungsmittel». — Eingetragen den 15. November 1955.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 141036

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle
du 10 novembre 1955, la maison M. W. Koreska, à Wien (Autriche), titulaire
de la marque internationale N° 141036, a renoncé à la protection de cette
marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
le 15 novembre 1955.

Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale
N° 182931

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle
du 10 novembre 1955, la maison Société Monsavon — L'Oréal (Société ano-
nyme), à Paris (France), titulaire de la marque internationale N° 182931, a
renoncé partiellement à la protection de cette marque en Suisse pour autant
qu'elle s'applique aux produits suivants: «tous produits pour l'entretien, les
soins et la beauté de la chevelure y compris les shampooings, teintures et tous
autres produits pour l'ondulation permanente ou autre». — Enregistré au Bureau
fédéral de la propriété intellectuelle le 15 novembre 1955.

Löschung — Radiation

Marken Nrn. 157871, 157872. — Theodor Müller, Zürich (Schweiz). — Gelöscht
am 15. November 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Scambi commerciali e servizio dei pagamenti con la Finlandia

Come è già stato accennato nel N° 255 del nostro Foglio del 31 ottobre 1955, l'attuale servizio decentrato dei pagamenti con la Finlandia viene ora decentrato, giacché, oltre alla Banca Nazionale Svizzera ed alla Banca finlandese, anche le banche svizzere autorizzate possono tenere, per banche finlandesi accette, dei conti in franchi svizzeri. Questo decentramento del servizio dei pagamenti con la Finlandia è applicato con effetto a contare dal 1° dicembre 1955 (vedasi ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 23 novembre 1955 concernente il decentramento del servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero, pubblicata nel FUSC. N° 277 del 25 novembre 1955).

Il decentramento del servizio dei pagamenti con la Finlandia ha per effetto che, con l'entrata in vigore della precitata ordinanza, la tassa generale di compensazione dei prezzi (chiamata anche tassa d'esportazione) valevole nelle relazioni con la Finlandia, non sarà più riscossa dall'Ufficio svizzero di compensazione in Zurigo, bensì dalle banche svizzere accette. Queste ultime sono state quindi invitate ad effettuare, con effetto dal 1° dicembre 1955, versamenti soggetti alla tassa soltanto trattando contemporaneamente la tassa che dev'essere pagata dal beneficiario del versamento, nel qual caso la tassa sarà computata, come sinora, sull'ammontare lordo dell'ordine di pagamento rilasciato dalla banca finlandese a carico di un conto «Finlandia».

Per semplificare la riscossione della tassa di compensazione dei prezzi, al momento dell'introduzione del servizio decentrato dei pagamenti con la Finlandia e contrariamente al disciplinamento attuale, tutti i pagamenti saranno nuovamente esentati, nel limite libero (fino a 1000 fr.) dalla tassa obbligatoria. Non sono esentati tuttavia dalla tassa i versamenti parziali inferiori a 1000 fr. destinati al pagamento di crediti soggetti alla tassa superiori a 1000 fr.

Per mettere la banca svizzera accettata in grado di stabilire, in ogni singolo caso, se una tassa di 5% o di 9%, o, eventualmente, nemmeno alcuna tassa debba essere dedotta, si dovrà indicare, d'ora in poi, su tutte le notifiche di credito, le dichiarazioni di pagamento parziale e le autorizzazioni di versamento relative ad averi superiori a 1000 fr., mediante un bollo corrispondente, se la tassa dev'essere riscossa per il rispettivo versamento e, all'occorrenza, in quale percentuale. Sulle notifiche di credito relative a scambi commerciali, quest'annotazione sarà, d'ora innanzi, impressa direttamente, con bollo, dall'ufficio svizzero competente per la gestione dei contingenti al momento del rilascio dell'attestazione di contingente. Sulle notifiche di credito già munite di quest'attestazione, che non portano una tale annotazione, il bollo sarà apposto posticipatamente dall'Ufficio svizzero di compensazione. La banca accetta non potrà effettuare il versamento in base ad una notifica di credito non munita di quest'annotazione. Per tutti gli altri versamenti soggetti alla tassa (per esempio, spese accessorie, prestazioni di servizio e diritti di licenza), il bollo sarà apposto sulle notifiche di credito oppure sui permessi di pagamento dall'Ufficio svizzero di compensazione in Zurigo.

Sarà applicabile, in quanto al resto, l'attuale disciplinamento concernente la riscossione della tassa di compensazione dei prezzi (vedasi N° 231 di questo Foglio del 3 ottobre 1955).

France

Application de l'accord commercial franco-suisse du 29 octobre 1955

La Feuille officielle suisse du commerce N° 267 du 14 novembre 1955 a reproduit le texte en extenso de l'avis aux importateurs de produits originaires et en provenance de Suisse tel qu'il a été publié dans le «Journal Officiel de la République française» du 8 du même mois, en application des stipulations de l'accord commercial franco-suisse du 29 octobre 1955¹⁾.

En complément de la publication précitée il est signalé que le «Journal Officiel de la République française» du 22 novembre 1955 a publié un rectificatif dont il appert qu'au regard des produits à importer sous licences individuelles examinées simultanément (cf. paragraphe II) il convient d'ajouter le texte ci-après:

1° au numéro de poste 14, numéros du tarif douanier français: ex 163, 201, produits: soupes condensées:

«Les importateurs devront adresser à la direction des industries diverses et des textiles, division des industries alimentaires, 42, rue La Boétie, Paris (8°), avant le 10 décembre 1955, en se référant aux demandes de licences d'importation qu'ils ont déposées au titre de l'avis aux importateurs paru au Journal officiel du 8 novembre 1955 (et, à cet effet, autant que possible devront être précisés le ou les numéros d'enregistrement de ces demandes);

La composition de ces produits ainsi qu'un échantillon dont l'envoi pourra être adressé exempt de tous frais. Toutefois, sont dispensés de ces obligations les importateurs ayant été titulaires de licences d'importation délivrées depuis le 1^{er} janvier 1954 pour ces mêmes produits.»

2° à la suite du poste N° 18, numéros du tarif douanier français 185 C à 187, produits: biscuits:

«Les importateurs de marchandises reprises sous les numéros de poste N° 16 (sucreries, bonbons sans alcool), N° 17 (chocolat), N° 18 (biscuits) devront adresser à la direction des industries diverses et des textiles, division des industries alimentaires, 42, rue La Boétie, Paris (8°), avant le 10 décembre 1955, en se référant aux demandes de licences d'importation qu'ils ont déposées au titre de l'avis aux importateurs paru au Journal officiel du 8 novembre 1955 (et, à cet effet, autant que possible devront être précisés le ou les numéros d'enregistrement de ces demandes):

1° Deux factures pro forma mentionnant la composition analytique complète détaillée de l'article proposé (en pourcentage);

2° L'engagement du fabricant suisse de livrer une marchandise conforme à la composition donnée et à l'échantillon fourni;

3° Des échantillons, qui seront à fournir en double et qui devront revêtir la forme de présentation choisie pour la vente de l'article au public et ne pas être d'un poids inférieur à 250 grammes, afin de permettre de procéder d'une part à la dégustation du produit, d'autre part à l'analyse de sa composition.

Ces échantillons devront être adressés exempts de tous frais. Toutefois, sont dispensés de fournir ces échantillons les importateurs ayant été titulaires de licences d'importation délivrées depuis le 1^{er} janvier 1954 pour les mêmes produits, dans la mesure où ces licences n'étaient assorties d'aucune condition restrictive.»

D'autre part, le ressort du rectificatif dont il s'agit qu'il y a lieu de substituer la rubrique douanière française ex 1055 A à la rubrique N° 1055 F qui est mentionnée par erreur dans l'avis aux importateurs du 8 novembre 1955 au regard du poste N° 66 (tissus de fibres synthétiques imprimés ou non).

Enfin, en ce qui concerne les produits à importer sous licences individuelles examinées au fur et à mesure de leur présentation (cf. paragraphe III), le même rectificatif précise qu'il y a lieu de remplacer par la nomenclature suivante celle qui figurait au regard du poste 154, numéros du tarif douanier français 1678, 1680 à 1685, ex 1686, 1688. «Organes de transmission dont notamment réducteurs et multiplicateurs de vitesse, variateurs et boîtes de vitesse pour machines.»

1) Voir Feuille officielle suisse du commerce N° 263 du 9 novembre 1955.

279. 28. 11. 55.

Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse

Ausweis - Situation 23. 11. 55.

Aktiven - Actif	Fr.	Veränderungen Changements	
		Fr.	
Goldbestand - Encaisse or.....	6 469 998 134.70	+ 21 583 898.30	
Devisen - Disponibilités à l'étranger:			
deckungsfähige - pouvant servir de couverture...	594 692 634.28		
andere - autres	70 561.38	- 2 063 445.75	
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse:			
Wechsel - Effets de change	110 635 826.50		
Schatzanweisungen des Bundes - Rescriptions		+ 5 122 849.22	
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement.....	57 789 379.10	+ 2 715 237.76	
Wertschriften Titres:			
deckungsfähige - pouvant servir de couverture...	5 039.15		
andere - autres	45 848 126.-		
Korrespondenten im Inland - Corresp. en Suisse	15 020 460.50	- 7 290 365.67	
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif.....	35 136 428.64	- 1 048 580.11	
Zusammen - Total	7 329 286 590.25		
Passiven - Passif			
Eigene Gelder - Fonds propres	47 000 000.-		
Notenumlauf - Billets en circulation	5 091 668 585.-	+ 19 869 665.-	
Tägl. fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue:			
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie.....	1 588 817 605.68		
andere täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue	437 239 615.30	- 1 330 345.39	
Sonstige Passiven - Autres postes du passif	164 560 784.27	+ 480 274.14	
Zusammen - Total	7 329 286 590.25		

Diskontsatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuß 2 1/2% seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avance. dep. le 26 nov. 1936

279. 28. 11. 55.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Lüthy Bruno, Architekturbureau, VI 8746. Aarburg: Zimmermann Kurt, Kaufmann und Musiklehrer, Vb 1393. Adliswil: Widmer-Macchi P., Frau, Macchi-Spezialitäten, VIII 42651. Agn: Erpen Erwin, Waspulverfabrikation, IIc 5534. Allschwil: Gewerbe Krankenkasse, V 15767. Alterswil (Freiburg): Vaucher Félix, IIa 2620. Amriswil: Feuerbestattungsverein Amriswil und Umgebung, VIIIc 4665. Arlesheim: Gerber & Co., Handel und Vertretungen, V 7510. Arosa: Demokratische Partei, X 6951. Baden: AG für Real-Obliigationen, VIII 32598. Basel: Aegerter Lucie L., Fräulein, Bibliothekarin-Sekretärin, V 20434. - von Bibber-Witschi Friedrich K., V 24818. - Bree-Cligne, Junge Garde, V 25424. - Buner Reto, Techniker, V 26812. - Central Bau- und Verwaltungs-AG, V 6830. - Fritz Serge, Hochbauzeichner, V 18356. - Grossenbacher Paul, Baugeschäft, V 26814. - Haushilfe für Beträge, V 23163. - Hess Paul, technische Neuheiten, V 26813. - Mikro-Elektrik AG, Zweigniederlassung Basel, V 5619. - Minder Peter, dipl. Elektroingenieur, V 23237. - Piegai-Schmid P., Photograph, V 26818. - Rindlisbacher Fritz, pensionierter Lokomotivführer, V 26815. - Schmid Karl-Heinz, kaufmännischer Angestellter, V 19112. - Schweizerische Hochschulmeisterschaften 1956, V 20121. - Seeger E. und W., Architekten, FSAI, V 18383. - Studer Arnold, Beamter, V 19305. - Suhr-Siebenmann W., V 26800. - Tisch-Tennisclub ACV, V 24881. - Vallet & Steulet AG, V 35251. - Wattenhofer Clemens, Elektromonteur, V 26788. - Weder Max, Ingenieur, V 18433. - Wolf Willy, Graphiker, V 22817. - Wörgler-Noor Hermann, V 22785. - Zinsstag Lou, Frau, Udo-Sekretariat, V 26817. Berlingen: Kasper Albert jun., Gartenbau, VIII 328. Bern: Bachmann Werner, Dr., Kleintierpraxis, III 25627. - Bart Willy, Goldschmiedcatteller, III 25690. - Berner Lebensversicherungs-Gesellschaft, III 573. - Bertschi & Schmid, «Megaron» Reklamebeleuchtung, III 25684. - Brühlhart J. und E., Herren- und Damen-Maßschneiderei, III 10738. - Brühlholz Karl, Kunstbandlung, III 13823. - Büthenencl, III 8171. - de Capitlan Louis, réviseur, III 25689. - Confiserie Gysl, Tea-room, Inhaber René Gautschi, III 3568. - von Daniken Erich, Kellner, III 19342. - Ferretti Dante N. J., Vertretungen, III 13445. - Foyers de l'Unité (Société), III 11384. - Geschäftshaus «City-Passages», III 5474. - Glatli Wolfgang, Dr. med., Spezialarzt für Chirurgie FMH, III 10591. - Grosjean Yvonne, M^{re}, III 12331. - Gruppe Bern-Unterstadt Jehovahs Zeugen, III 11245. - Immo GmbH, III 25694. - Lehmann Erwin, Beamter EWB, III 12354. - Pfadfinderabteilung «Bern», Bekleidungsstelle, III 12013. - Staub Max, Dr. jur., Anwalt, III 10386. - Vifian & Rigert, dipl. Architekten, III 25677. Bernex: Patoische catholique romaine de Bernex, 114066. Biberist: Tangherli-Schmid Peter, Kaufmann, Va 144. Biel/Bienne: Hôte de la Croix bleue, Hotel blues Kreuz, IVa 9146. - Longati Willy, Maler und Gipserschöpfung, IVa 7585. - Rebstock-Drogerie, R. Struchen, IVa 9133. - Schnell G., IVa 9147. - Bogenholz Primasche, Sammelaktion, IIIb 2278. Blonay: Enkerli Adolphe, pavillon de Motte, IIb 2969. Bramols: Mission Oym Gabon, IIc 5536. Breil/Brigels: Fondo dell'union de S. Gilezi Cadé, X 6939. Brugg (Aargau): Knecht Jos., Polsterwerkstätte, VI 9373. Radio-Television Bertschi, Windisch, VI 10579. Brugg bei Biel: Darlehenskasse (System Ralffens), IVa 9129. Brunnadern: Hartmann Jakob, Wäscherei, Glätterei, IX 1461. Buchs (Aargau): Wehrli Paul, VI 10088. Burgdorf: Ebersold, Dr., Johannes, Mathematiker, IIIb 2279. - Gleier Walter, Pfarrer, III 2280. - Grädel Paul, stud. tech., IIIb 2281. - Modelleisenbahn-Klub, IIIb 2275. - Offiziersgesellschaft, Nachorientierungslauf, IIIb 1057. - Rytz Klaus, stud. tech., IIIb 2282. - Vereinigung bernischer Fischzenbesitzer, IIIb 2274. Bürglen (Thurgau): Katholischer Kultusverein, VIIIc 4668. Champéry: XXII^e Championnats valaisains de ski 1956, IIc 5528. Charnay: Ruffieux & fils Henri, charpenterie-menuiserie, IIc 1902. La Chaux-de-Fonds: Jürgli Walter, bucherie-charcuterie, IVb 2571. - Spiro & Werthmüller, revêtements, IVb 411. - Weill Georges, montres «Boma», IVb 4145. Chézard: Maison F. Barfuss, articles de ménage (brosserie), IV 1661. Churwalden: Margher Hartmann, Bündner Spezialitäten, X 6943. Courtedon: Michel Sylvain, maire, IVa 9151. Courtepin: Fédération chrétienne des ouvriers sur bois et du bâtiment, section de Courtepin et environs, IIIa 2532. Davos-Dorf: Hediger H., Sattlerei-Tapeziererei, X 6954. Davos-Platz: Diethelm Josef, Transporte, X 6947. - Top M. J., Pfarrer, X 6937. Disentis/Mustér: Corporation canalisazione Sogit, X 6956. Domdolder: Fontaine Armand, maître régional, IIIa 2404. Dompreux (Fribourg): Société de musique Ste-Cécile, IIIa 954. Dübendorf: Lüthi Hans, Landwirt, Glenn, VIII 49437. Ebnet-Kappel: Fehr-Steiner Jakob, Vertreter, IX 14968. Effretikon: Corradi Werner, elektrische Anlagen, VIIIb 5648. - Meili Hans, Zementwaren, Kindhausen, VIIIb 1698. Embrech: Bänninger Albert, Steinhauer, VIIIb 4715. Flenz: Association suisse des mail recoiffeurs, section Val-de-Travers, IV 5439. Flühli (Luzern): Schülervereinigung «Aemne-

dörlin, VII 16664. Frankenfeld: Alpengenossenschaft, VIII 4657. — Stach-Polla J. J., dipl. Baumeister, VIII 4664. Frilbourg: Apreda Anna, IIa 1971. — «La Baloise» compagnie d'assurances contre l'incendie, agence générale pour le canton de Fribourg («Basler» Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, Generalagentur für den Kanton Fribourg), IIa 3193. — Brunner Heinrich, IIa 2612. — Genoud Jeanne, agence Adhoc, IIa 707. — Immeuble route Asile des Vieillards 6, G. Mauron, IIa 1739. — Jeunesse ouvrière chrétienne féminine, comptabilité nationale, IIa 2017. — Jordan Marcel, œufs en gros et volailles, IIa 3607. — Jung A. P. D., Dr.-med., IIa 1970. — Secrétariat du Collège St-Michel, IIa 1955. — Strasser E. H., lic. ec., Bureau für Betriebswirtschaft, IIa 3408. Gampel: Fuchs Walter, Garage Steg, IIc 5533. Genève: Agence Publi-diffusion, service suisse et étranger, A. Lavanchy, I 14050. — Les Amis de la Ligue anti-tuberculeuse d'Israël, I 14053. — Dubois Gilbert-Eugène, I 14059. — Jacquet Geneviève, M^{me}, Les Acacias, I 14063. — Laboratoire dentaire, Briffaz Jean, I 14054. — Ligue catholique suisse d'abstinence «La Croix d'Or», section de Genève, I 14062. — Limat F.-V., import-export, I 12770. — Millot G., M^{me}, mouvement de solidarité «Les braves gens», I 14052. — Moniteur genevois de la construction du logement et de l'ameublement (Revue), I 13983. — Piccone Frédéric, transports et camionnages, I 4818. — Pro-Autos S.A., I 3331. — Schmutz J. & Ed. Moret, entreprise de maçonnerie, Les Acacias, I 14067. — Voutat Jean-Claude, I 14055. — Zinsstag Dolf, représentant, Librairie Grimmer, «Au Royal», I 14061. Grand-Laney: Rossi Henri, entrepreneur, I 14065. Gohl: Köhni-Balsiger Ernst, Handlung, III 12808. Gossau (St. Gallen): Rackstuhl Paul, Vertreter, IX 15002. Grandson: Eglise nationale, II 19067. Griesbach bei Sumiswald: Stalder-Meister R., Unterer Baumen, IIb 2276. Gstaad: Werren Louis, Sporthaus Central, III 19476. Hielmberg: Christlichsoziale Krankenkasse und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Heimberg, III 5603. Hielmberg: Musikgesellschaft Helmswil-Kaltacker, IIb 1562. Hirsau: Longoni-Frischknecht Hans, IX 14993. — Sammlung für die evangelischen Flüchtlinge aus den baltischen Staaten, IX 15000. Horn: «Horn» Immobilien AG., IX 15005. Jons: Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion, IVa 9138. Kesswil: Brönimann Fritz, mechanische Wagnerei, VIIIc 2769. Kirchberg (Bern): Bögl Hermann, Hausverwaltung, IIb 2284. — Kaninchenzüchtervereinigung Kirchberg und Umgebung, IIb 2287. — Mumprecht-Roth W., Achenföh, IIb 2273. Kirchberg (St. Gallen): Häne-Gähwiler Hans, Kolonial- und Spielwaren, IX 15012. Kienhallen: Stadelmann Franz, Garage, VIIb 3889. Kreuzlingen: Schwerhörigen-Verein Kreuzlingen und Umgebung, VIIIc 3640. Küssnacht (Zürich): Römisch-katholische Kirchengemeinde Küssnacht, VIII 43909. Lajoux (Bern): Caisse de crédit mutuel, IVa 9152. Langnau am Albis: Ackermann-Gawehr Marcel, VIII 47335. Lausanne: Bévigroue, société coopérative pour le commerce de bétail de boucherie et de viande, II 19068. — Bucher Tony, II 19063. — Goy René, électricien, II 19081. — Martelli S.A., génie civil, bâtiment, travaux publics, II 19082. — Schuler M., M^{me}, articles publicitaires, II 19073. — Société coopérative immobilière, avenue Vinet 31, II 19072. — «Studio Vitalis», M^{me} A.-F. Visland-Paccand, II 19062. Lauterbrunnen: Binth Fritz, Bäcker und Kolonialwaren, III 9032. Langnau bei Biel: Jeckmann-Abrecht Josef, IVa 7577. Lenzburg: Ornithologischer Verein Lenzburg und Umgebung, VI 4382. Ligerz: Rebenberggenossenschaft, IVa 9140. Le Loele: Société des Beaux-Arts et du Musée du Locle, IVb 4002. Lottorf: Freisinnig-demokratische Partei, Vb 2374. Luzern: Gilg-Wachter A., Dr. med., VII 16679. — Inelchen Fritz, Journalist, VII 16677. — Lehmann-Zuber Hans, Passaportvertretung, VII 16674. — de Saventhem Eric, Dr., VII 16673. — Strebel Ernst, Einkäufer, VII 16668. — Strupler-Aeschwanden Walter, Dr. med., Spezialarzt für Ohren-, Nasen- und Halskrankheiten, VII 16660. Malleray-Dévlard: Girod Suzanne, M^{me}, masseuse dipl., Bévillard, IVa 9148. Martigny-Ville: Hockey-Club Martigny, Iic 5531. Mauvoisin: Kapp Heinrich, Elektromonteur, Iic 5535. Meilen: Kägi-Bär Walter, Feldmellen, VIII 42202. — Rellgum Gummi und Kunststoff AG., Feldmellen, VIII 16916. Le Mont sur Lausanne: Aebischer Georges, entrepreneur, II 19076. Montagny près Yverdon: Scierie de la Brinaz, Pierre Poncet, II 19077. Montana: Rey Firmin et Jules, transports par Jeep, Iic 5527. Montney: Fonds des camps du Camping-Club Valaisan, Iic 5530. Montreux: Contemporains de 1899, IIb 1466. Müllheim-Dorf: Kleinkaliber-Schützen-Verein Müllheim, VIIIc 2023. Muri bei Bern: Elmiger Hubert, IVa 9153. Münten: Sturzengger-Ostertag Oscar, V 22722. Neuchâtel: Daetwyler-Gnägli G., V 22543. Neuchâtel: Hurzeler E., droguerie, IX 3963. Neuwelt: Ball-Olympic, Generalvertrieb, F. Wyss, V 15359. Neukirch (Egnach): Brüderr Ernst, Kaminfegermeister, IX 15004. Oberburg: Fürsorgefonds der Firma Hegl & Cie. AG., IIb 2277. Oberwil (Basel-Land): Lavanchy-Gabus Paul, V 21201. Olten: Lehrsprüfung, Frauen-Gewerbe-Verband des Kantons Solothurn, Vb 1219. Orpind: Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion, IVa 4928. Orschwaben: Feuerwehrgasse Melkirch, III 13241. Ostermündigen: Aebersold Alois, Handlung, IVa 3537. Pontresina: Gleré Eg., Inhaber S. Valentin, X 6955. Pratteln: Kantonale Kaninchen-Stammeschau, V 22620. Prez-vey-Noréaz: Berset Georges, garage, IVa 2311. Pully: Abbaye des Bourgois de Pully, II 19069. — Sutter Ernest, II 19090. Rapperswil: Braunvichzugenossenschaft Wäldt-Rapperswil, VIIIc 4662. Reckingen (Wallis): Jeren Leopold, Holzbildhauer, Iic 5526. Reinach (Basel-Land): Käser-Wagner Franz, V 21351. — Perret G. Landwirt, V 17822. Renens (Vaud): Häfeli Robert, plâtrerie-peinture, II 19065. Rheben: Bertolini E., Blumenhaus «Amaryllis», V 24923. Romanshorn: 56. Thurgauisches kantonales Schützenfest Romanshorn 1956, Finanzkomitee, VIIIc 4660. — 56. Thurgauisches kantonales Schützenfest Romanshorn 1956, Schiesskomitee, VIIIc 4661. Romont (Freiburg): Bondallaz Jacques, IIa 2838. Rorschach: Studer Georg, Elektro, IX 14999. Rümling: Bischofberger Max, Gärtner, VIII 44027. St. Gallen: Lazzaretti B. Frau, IX 14997. Musikverlag Jacques Huber, IX 14988. — Schönenberger & Hug, Getränke-Handlung, IX 15007. St. Imier: Organisation des patients militaires suisses, section de St-Imier, IVb 4143. Samstags: Berger Willi, Bauarbeiter, VIII 38487. Schaffhausen: Turnverein ETV, VI 10986. Sion: Comité d'organisation du Rallye National des Campeurs de la F.S.C.C., Iic 5532. Sumiswald: Stalder Ernst, Landwirt, Haslenbach, IIb 2286. Thalwil: Bianchi Rico, Vertreter, VIII 44863. Tinn: Ryser-Röthlisberger Hans, sanitäre Anlagen, III 2197. La Tour-de-Pellaz: Sonnenfeld C. F., IIb 2976. Tramelan: Giganet & Chopard, IVa 9149. Uster: Verband der Handels-, Transport- und Lebensmittelarbeiter der Schweiz VHTL, Sektion Uster, VIII 31703. Vallorbe: Locher-Platscher, M^{me}, Immeuble Chez-le-Maitre, II 19066. Vaulion: Goy & Martignier, pierres fines, II 19070. Vésenaz: Lapiance Charles, I 14060. Vétroz: Fayard Concordia, Iic 5524. Vevey: Amproduct Company J. E. Ringier, société en commandite, II 1770. — Czech R., succession Jacques Kratzer, gérant, IIb 1604. — Stadelmann Georges, galerie, épicerie du Conseil, IIb 3014. Veyrier: Affini S.A., agence immobilière, I 7517. Vesp: Summermatter Klaus, Vertretung für Rebstöckchen und Obstbäume, Iic 5529. Valtersmatten: Ossola Alexandre, droguerie, alimentation, IIa 1512. Wettlingen: Schweizer Helene, Frau, VI 8239. Wetzikon (Zürich): Baer Hans, Fabrikation von Möbelstoffen, VIII 44047. Willisau: Bauml Leo, Vertrieb von «Lebago»-Strickwaren, VII 16643. Winterthur: Kaufmann Karl, Dr. sc. nat., VIIb 4644. — Kehistadt-Giroud Jeanne, VIIb 3545. — Maurer Emil, VIIb 603. — Musikklub für moderne Unterhaltungs- und Tanzmusik, VIIb 3497. — Schatz Elsa, Frau, Waschlalon Automatic, VIIb 5425. — Vollenweider-Wolf Hermann, Milch- und Milchprodukte, VIIb 1962. Winterthur: Sportklub «Soletis», V 26801. Wädswil: Spycker Werner, Käseerei, IIa 2031. Wynigen: Iseli Otto, Metzgerei und Wursterei, IIb 2285. — Köhler Samuel, Landesprodukte und Schuhhandel, IIb 1363. Yverdon: Société coopérative yverdonnoise du logement, II 19061. Zuchwil: Schill-Müller Walter, Polierwerkstätte, Va 2158. Zug: «Aosa»-Aktiengesellschaft, Zentralverwaltung, VIII 24711. — Entag A.G., VII 7211. — Meyer W. A., Vertretungen, VII 9229. Zürich: A.G. für Treuhänder-Versicherungen, VIII 49394. — «Artisan»-Schweizerische Krankenkasse, Filiale Zürich, VIII 2331. — Beuter Adolf, Malergeschäft, VIII 44942. — Blaser Emil, Comestibles, VIII 35943. — Burgell A.G., Korkprodukte, VIII 19412. — Fankhauser & Glaser, Garage, VIII 41876. — Fehr Hansjörg, Dr., Rechtsanwalt, VIII 44980. — Frei-Guggenbühl Marlies, VIII 41134. — «Gesellschaft Neue Stadt», VIII 36828. — Häfeli John Mario, stud. arch., VIII 36840. — Hagmann Bruno, Betriebstechniker, VIII 41271. — Hunziker-Hofstetter Rudolf, VIII 40518. — Jegen Hans F., Architekt, VIII 25530. — Kalberer Marie, pensionierte PTT-Beamte, VIII 45252. — Keller Tina, Dr., Frau, Nervenärztin, VIII 36037. — Komitee «Schweizer Hilfe für die Juden Marokkos», VIII 15405. — Kögemann & Co., Import-Export-Transit, VIII 11716. — Litz & Schwarz, Neumarkt 17, Möbel, Glas, Photos, VIII 38115. — Mathys René, Kanzlist, VIII 43872. — Mehl Hermann Jun., Buchdrucker, Vertretungen, VIII 49432. — Menel Armando, Felschleiferei «Renovita», VIII 49355. — «Niesper Bauschutz», A. Niesper & Co., VIII 49410. — Pessina-Meyer André, VIII 41115. — Rampoldi Bruno, Papierwaren und Kartonagen für Industrie und Gewerbe, VIII 39086. — Rediffusion Zürich AG. (Radioabteilung Radibus-Rediffusion), VIII 589. — Regli Guido, Kaufmann, VIII 48028. — Rippmann-Homberger L., Dr., Frau, VIII 43332. — Rümmele & Hintermann, Malergeschäft, VIII 49370. — Schless Matthias, stud. Ing., VIII 42268. — Stamm Jakob, Dr. iur., Rechtsanwalt, VIII 43035. — Vereinigung Zürcher Bahnhofstrasse, VIII 1518. — Weninger Eugen, Chauffeur, VIII 41853. — Wyss Hansjörg, stud. Ing., VIII 42826. — Sehnan (Leichtenstein): Hilft Josef, dipl. Polsterer und Dekorateurmeister, IX 14988. Triesen (Leichtenstein): Kinde Oswald, Baugeschäft, IX 14994. Vnduz (Leichtenstein): ATA Allgemeine Treuhänderanstalt, IX 14998. — Bakros Anstalt für Beteiligungen und Finanzierungen, IX 14995. — Setar Aktiengesellschaft, IX 14996. Bad Kreuznach: Friess Gebr., Bijouterie en gros, VIII 47158. Balmersbrunn (Württemberg): Morlok Ludwig, oHG Skifabrik, VIII 47157. Hemscheid: Dominicus & Co. GmbH. David, V 22254.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Schweizerische Spar- & Kreditbank

St. Gallen

St. Leonhardstrasse 5

Zürich **Basel** **Genf**
Löwenplatz 49 Schiffplände 2 Bd. du Théâtre 6

Appenzell - Au (SG) - Brig - Fribourg - Martigny
Olten - Rorschach - Schwyz - Sierre - Sitten - Zermatt

Solange Konvenienz sind wir Abgeber von

3 1/2 % - Kassa-Obligationen

auf 3 oder mehr Jahre fest

Aarewerke AG.

3 1/2 % - Anleihe von 1945 Fr. 15 000 000 nominal

Berichtigung

Im SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1955, wurde als zu tilgender Titel die Nr. 612/30 aufgeführt. Richtigerweise lautet die Nr. 621/30.

Schweizerisch-Amerikanische Stickerei-Industrie-Gesellschaft

Swiss-American Embroidery Company
Société Suisse-Américaine pour l'industrie de la broderie
Glarus

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 24. November 1955 wird

Coupon Nr. 44 unserer Vorzugsaktie mit	Fr. 30.—
Coupon Nr. 20 unserer Vorzugsaktie mit	Fr. 30.—
zusammen	Fr. 60.—
abzüglich 5 % Coupon- und 25 % Verrechnungssteuer	Fr. 18.—
netto	Fr. 42.—

eingelöst. Die Dividende kann vom 25. November 1955 an erhoben werden bei

Feldmühle AG., Rorschach
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich
Glarner Kantonalbank, Glarus
sowie deren sämtlichen schweizerischen Niederlassungen

Glarus, den 24. November 1955.

Der Verwaltungsrat.

Transportkosten senken mit

Handhubwagen



als erster schweizerischer Handhubwagen nun auch mit

Tandem-Rollen

Haben Sie unebene Böden — Schwierigkeiten beim Ein- und Ausladen von Bahnwagen — Schwellen oder gar gepflasterte Rampen, dann prüfen Sie den

PALLET-ROLL mit Tandem-Rollen

Ein Produkt der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke AG.
Werk Rondez

Verlangen Sie unser Angebot und Sonderprospekt

Alleinverkauf für die Schweiz:

Robert Aebi & Cie AG Zürich

Baumaschinen und Spezialfahrzeuge - Handelshof - Tel. (051) 231750

FLUG-UNFALL-

VERSICHERUNGEN zu günstigen
Bedingungen und Prämien bei den
In der Schweiz konzessionierten

LLOYD'S

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE., Torgasse 2, Zürich 1, Tel. (051) 24 26 46

Versicherern

Lichtpausen + Photokopien

Nicht für jeden Betrieb ist eine eigene Lichtpaus- und eine eigene Photokopier-Anlage rentabel, und doch könnte jeder Betrieb rationalisiert werden, wenn er von diesen phototechnischen Bürogeräten profitieren könnte. Der LUMOPRINT LP 3 bringt

die Lösung. Mit diesem einen Gerät erstellen Sie wahlweise Lichtpausen und Photokopien. Verlangen Sie bitte Gratis-Probestellung des LUMOPRINT LP 3. Sie werden sich überzeugen, dass dieses kombinierte Gerät auch für Sie tragbar ist.



LUMOPRINT Generalvertretung für die Schweiz:

Walter Rentsch AG

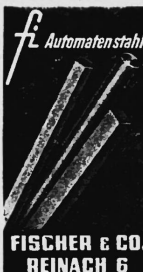
Zürich, Sihlquai 55, Tel. 42 32 22
Spezialhaus für Photokopieranlagen und Lichtpausgeräte

PATENTE

KIRCHHOFER,
RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 58



Verlangen Sie
von SHAB.
unentgeltliche
Zusendung von
Probenummern
der
«Volkswirtschafts»



Vorteilhafte Kapitalanlage

Sitten
Postcheckkonto II c 170
Telephon (027) 514 53

Solange Verwendung geben wir ab

3 1/2 %-Obligationen

unsere Bank auf 3 — 5 Jahre fest, auf
den Namen oder den Inhaber lautend.

VOLKSBANK SIDERS

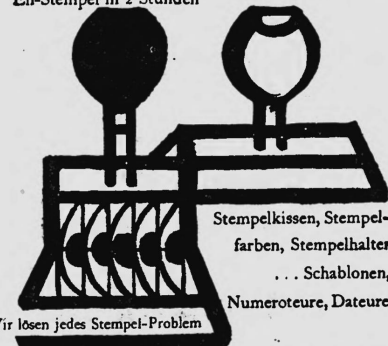
Kapital und Reserven Fr. 2.210.000.—

Gegründet 1912.

Mitglied des Lokalbankenverbandes.

Alle Stempel... bis 10 Uhr bestellt, abends geliefert

Eil-Stempel in 2 Stunden



Stempelkissen, Stempel-
farben, Stempelhalter
... Schablonen,
Numeroteure, Dateure

Wir lösen jedes Stempel-Problem

SPECKERT + KLEIN

Löwenstrasse 58 Zürich 1

Telephon 25 00 50



Telephonieren ...
Zeit gewinnen ...
gleich die Antwort haben!

Die Betonung legen wir auf das kleine Wort «haben». Es ist doch ein Riesenunterschied, ob man eine Antwort bereits hat oder sie erst erwartet.

Der gleiche Riesenunterschied ist zu beobachten bei Rechenautomaten. MARCHANT ist der einzige, bei dem man das Resultat stets schon «hat», man muß nicht darauf warten, weil diese Maschine im Sprechtempo multipliziert. Kinderleicht zu handhaben, arbeitet MARCHANT ohne Lärm in allen 4 Operationen. Das schweizerische Komma-System verhindert Dezimalfehler. Machen Sie selbst einen Vergleich gegen die Uhr oder Ihre bisherige Maschine; wir stellen Ihnen dazu unsere Probemaschinen zur Verfügung.

RENÉ FAIGLE ZÜRICH
Schweizer MARCHANT-Vertretung
Schulstrasse 37 ■ Telefon 48 24 26

MARCHANT
Calculators



**Enorme
Kosteneinsparung**

durch maschinelle Bodenreinigung und -pflege

Verlangen Sie Prospekte und unverbindliche Vorführung

Suter-Strickler Sohn Horgen

Maschinenfabrik - Tel.: (051) 82 46 24

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!



BIELLA

DANS TOUTES LES PAPETERIES.



Ein gut eingerichtetes Büro ist Gold wert!

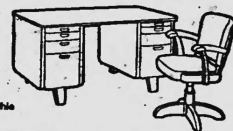
Sie müssen die persönliche Note in Ihrem Büro bestimmen! Fachleuten obliegt die Aufgabe, Ihre Wünsche mit den organisatorisch bedingten Erfordernissen in Einklang zu bringen!

Auf Grund unserer langjährigen Erfahrung sind wir in der Lage, Sie fachtechnisch zu beraten und Ihnen diejenigen Büromöbel zu zeigen, die für Sie das Richtige sind! — Ob es sich um ein Einzelstück handelt oder um ein komplettes Büro — in unserer permanenten Ausstellung finden Sie alles: vom einfachen Drehstuhl bis zur eleganten Direktionsbüro-Einrichtung!

Neben den standardisierten Büromöbeln in Holz und Stahl führen wir die Facit-Formmöbel — oft nachgeahmt, doch unerreichbar!

Studieren Sie unsere Büro-Einrichtungen in aller Ruhe, wir schicken Ihnen gerne und unverbindlich unser reichhaltiges Photomaterial.

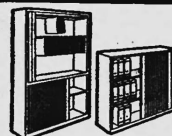
Formplatte
Chief-Schreibtische
Dreh- und Konferenzstühle



Konferenzstische
Büroische
Schreibmaschinentische



Facit-Schreibtisch-
schränke
(Laterale) für Ordner oder
Mono-Pendex-Pendelmappen
Aktenschränke
Verlängerschränke in Holz
und Stahl



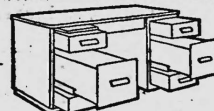
Facit-Rückenstützstuhl mit
Federstütze, verstellbar, nicht
gefederte Rückenlehne



Telephonschrank mit
eingebautem Ökologerät
(Ultravox oder andere)
Büroboy
Büchergestelle



Standardplatte
Stab-Stuhlplatte
Schreibmaschinen-Versenk-
platte für Buchhaltung
oder Korrespondenz



FACIT

Facit-Vertrieb AG.

Zürich 1

Löwenstrasse 11

Ausstellung: Seinaustrasse 6
(Samstag: ganzer Tag geöffnet)

Tel. 051/27 58 14

UNILAC, INC., PANAMA

Ausschüttung einer Interimsdividende

Coupon N° 23

Die Aktionäre werden davon in Kenntnis gesetzt, dass gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 24. November 1955

eine Interimsdividende für das Geschäftsjahr 1955 von \$ 2.25

pro Stammaktie, zahlbar ab 6. Dezember 1955, gegen Einreichung von Coupon N° 23 und von Coupon N° 23 der gleichnamigen Aktie Nestlé Alimentana A.G. zur Ausschüttung gelangt. Letzterer Coupon dient ausschliesslich zu Kontroll- und Legitimationszwecken.

Die schweizerische Stempelabgabe auf Coupons geht zu Lasten der Gesellschaft und wird daher von der Dividende nicht abgezogen. Letztere wird netto in US-Dollar ausbezahlt. Die Zahlstellen ausserhalb der Vereinigten Staaten von Amerika werden die ihnen eingereichten Coupons in ihrer Landeswährung zum jeweiligen Tageskurs einlösen.

Der Coupon N° 23, begleitet von einem Aktiennummernverzeichnis sowie dem Coupon N° 23 der entsprechenden Nestlé Alimentana-Aktie, kann ab 6. Dezember 1955 bei folgenden Zahlstellen der Gesellschaft eingelöst werden:

In der Schweiz:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und Filialen,
Schweizerischer Bankverein, Basel, und Filialen,
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, und Filialen,
Schweizerische Volksbank, Bern, und Filialen,
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, und Agenturen,
Zürcher Kantonalbank, Zürich, und Filialen,
Kantonalbank von Bern, Bern, und Filialen,
Zuger Kantonalbank, Zug, und Filialen,
Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg, und Agenturen,
Du Pasquier, Montmollin & Cie., Neuenburg,
Darier & Cie., Genf.

In England:

Swiss Bank Corporation, London.

In den Vereinigten Staaten von Amerika:

Guaranty Trust Company of New York, New York,
Crédit Suisse, Agentur New York, New York,
Swiss Bank Corporation, Agentur New York, New York.

In Frankreich:

Crédit Commercial de France, Paris.

Der Verwaltungsrat weist ausdrücklich darauf hin, dass die Ausschüttung einer Interimsdividende keinerlei Folgerungen auf die Höhe der Schlussdividende für das Geschäftsjahr 1955 zulässt, die vom Verwaltungsrat erst nach Abschluss der Jahresrechnung festgesetzt wird.

Panama City, den 24. November 1955.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. C. J. Abegg.

UNILAC, INC., PANAMA

Paiement d'un dividende intérimaire

Coupon N° 23

Les actionnaires sont avisés que, selon décision du Conseil d'administration du 24 novembre 1955, il leur sera payé dès le 6 décembre 1955

un dividende intérimaire pour l'exercice 1955 de \$ 2.25

par action ordinaire, contre remise du coupon N° 23 accompagné du coupon N° 23 de l'action Nestlé Alimentana S.A. de même numéro. Ce dernier coupon sera utilisé exclusivement dans un but de contrôle et de légitimation.

Le droit de timbre suisse sur les coupons est à la charge de la société et ne sera donc pas déduit du dividende. Celui-ci est payable net en dollars U.S.A. Les domiciles de paiement en dehors des Etats-Unis paieront les coupons qui leur seront présentés en leur monnaie nationale au cours du change du jour.

Le coupon N° 23, accompagné d'un bordereau numérique et du coupon N° 23 de l'action correspondante de Nestlé Alimentana S.A., peut être présenté à partir du 6 décembre 1955 aux domiciles de paiement de la société qui sont:

En Suisse:

Crédit Suisse, Zurich, et ses succursales,
Société de Banque Suisse, Bâle, et ses succursales,
Union de Banques Suisses, Zurich, et ses succursales,
Banque Populaire Suisse, Berne, et ses succursales,
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, et ses agences,
Banque Cantonale de Zurich, Zurich, et ses succursales,
Banque Cantonale de Berne, Berne, et ses succursales,
Banque Cantonale Zougolse, Zoug, et ses succursales,
Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg, et ses agences,
Du Pasquier, Montmollin & Cie, Neuchâtel,
Darier & Cie, Genève.

En Angleterre:

Swiss Bank Corporation, Londres.

Aux Etats-Unis d'Amérique:

Guaranty Trust Company of New-York, New-York,
Crédit Suisse, Agence de New-York, New-York,
Swiss Bank Corporation, Agence de New-York, New-York.

En France:

Crédit Commercial de France, Paris.

Le conseil d'administration tient à relever que la distribution d'un dividende intérimaire ne saurait constituer une indication quant au montant du dividende final de l'exercice 1955, qui ne sera fixé par le conseil d'administration qu'après clôture des comptes de l'exercice.

Panama City, le 24 novembre 1955.

Au nom du conseil d'administration,
le président: C.-J. Abegg.

Aeussere chilenische Schuld

Es wird den Inhabern nachbezeichneter Obligationen, die der Neuregelung gemäss Gesetz Nr. 8962 zugestimmt haben, zur Kenntnis gebracht, dass die

Coupons Nr. 52 per 1. Dezember 1955 ab
3% (6%) Obl. Stadt Santiago de Chile 1929

Coupons Nr. 53 per 15. Dezember 1955 ab
3% (6%) Obl. Republik Chile 1929

vom Verfalltag an zum Satze von 3% p.a. (= Fr. 15 pro Coupon) bei den folgenden Zahlstellen eingelöst werden können:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich
Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf
A. Sarasin & Co., Basel

oder einer
ihrer Niederlassungen

Aus Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

Wegerator S.A. (Wegerator AG., Wegerator Ltd.)

MASSAGNO

Mercoledì 14 dicembre 1955, alla ore 14.30, avrà luogo negli uffici del notaio avv. dott. Ferruccio Bolla, Lugano, via Magatti 2,

un'assemblea generale straordinaria degli azionisti

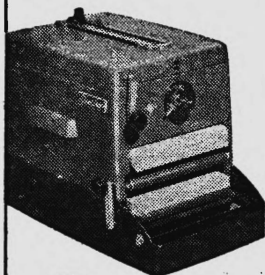
con le seguenti trattande:

- 1° Esame situazione generale.
- 2° Deliberazioni circa la direzione e l'amministrazione.
- 3° Eventuali.

Le azioni sono da produrre all'assemblea.

Per il consiglio d'amministrazione,
il presidente: dott. Ferruccio Bolla.

In 1 Minute 3 Positivkopien



Das revolutionierende
Bürokopiergerät

15 Sekunden Belichtungs- und 20 Sekunden Entwicklungszeit und schon haben Sie eine Fotomatrize, von der Sie auf gewöhnliches Büroapier sofort 4 bis 5 Positiv-Kopien abziehen können. Photographisch genaue Kopien aller Vorlagen (Schrift, Zeichnung, schwarz/weiß oder farbig).

Keine Dunkelkammer
Kein Wässern

Kodak
Verifax

SCHNELLER — BILLIGER — PRAKTISCHER



OZAU AG ZÜRICH

Seefeldstrasse 94 - Tel. 24 47 57

Fabrikation von Lichtpauspapieren und -geräten
Fotokopier- und Mikrofilmapparaturen, Fotokopierpapiere
Lichtpaus-, Plandruck- und Fotokopieranstalt



Geschäftshaus Bahnhofstrasse 96 in Aarau

Wir vermieten ab 1. Juli 1956
an der Bahnhofstrasse 96
(zwischen Bahnhof und Kreuzplatz),
zentral und verkehrsgünstig gelegen.

Laden- und Ausstellungsräume
Büros
Gewerbe- und Lagerräume

Moderner und repräsentativer Ausbau,
Unterhaltung der Mietflächen
weitgehend nach Wunsch der Mieter.
Personen- und separater Warenlift.
Vorteilhafte Mietzinsen.



ERNST GÖHNER AG ZÜRICH

Abt. Liegenschaftsverwaltung
Löwenstr. 19, Tel. 051 / 26 88 98, sowie

Vermietungs- und Baubüro
Aarau, Bahnhofstr. 96, Tel. 064 / 2 40 59



Schreibgarnituren

bestehend aus Schreibunterlage, Löscher, Kartenständer und Federschale für den Herren- und Damenschreibtisch, in feinem Leder, mit und ohne Goldverzierungen, in gediegener Ausführung von Fr. 57.60 an.



TEL. 25 97 57 ZÜRICH BAHNHOFSTRASSE 69

Erfahrener Kaufmann, der auf Grund einer erstklassigen Vertretung

Papeterien, Buchhandlungen Handarbeitsgeschäfte

der ganzen Schweiz per Auto besucht, würde einschlägige, nur gute Artikel mitnehmen. - Anfragen unter Chiffre J 59 069 Q an Publicitas Basel.

Impôt sur le chiffre d'affaires

(22^e édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de Fr. 1.50 (port compr.). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, ou voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle
suisse du commerce,
Berne.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft».

POLYNORM

FABRIK- UND LAGERHALLEN
AUSSTELLUNGSHÄLLEN
WERKSTÄTTEN
GARAGEN
GARAGEN

TECHN. EINWANDFREIE STAHLKONSTRUKTION
PREISE ÜBERSPANNUNGEN 15 bis 25 m
LÄNGE NACH BELIEBEN. PROJEKTIST AUF JEWEILS EINEM
NUMERE LIEFERUNGSZEICHEN
AUSDRUCK GÜNSTIGER PREISE



POLYNORM SUISSE ZÜRICH 6 VOLKSWIRTSCHAFT 11

DANZAS

Schaffhausen

empfiehlt sich für

Transporte

von und nach

DEUTSCHLAND

ZÜRICH

Hotel Trümby - Walhalla

nächst Hauptbahnhof
Telephon (051) 43 54 00
Parkplatz, Gesellschafts-Säle,
Grossrestaurant mit eigener
Metzgerei, Zimmer mit Telephon, fl. Wassaer, ab Fr. 7.30.

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.

Basel Zürich Genf



Kopit-Kombi gibt dem Chef Sicherheit,

weil er sofort über die Kopien verfügen kann. Und kein Gerät gibt billigere Kopien als der kombinierte Kopit, da Sie nach freier Wahl Lichtpausen oder Photokopien auf Agfa-Kopirapid-Papier erstellen können.

Prospekte
und Verfahr-
ung unvor-
bildlich.



KOPIT

KOPIT AG., BERN
Fabrik für Lichtpaus- und Photokopier-
apparate, Engeldenstrasse 20

Telephon (031) 2 60 06

Moulins Rod S.A., Orbe

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour le jeudi 8 décembre 1955, à 11 heures 30, au siège social.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission seront délivrées contre dépôt des titres, au siège social, jusqu'au 5 décembre 1955. Le bilan et le compte de profits et pertes au 30 juin 1955, ainsi que le rapport du commissaire-vérificateur seront tenus à la disposition des actionnaires au siège social, dès le 30 novembre 1955.

Le conseil d'administration.

Cementia Holding AG., Zürich

Einladung zur 26. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Freitag, den 9. Dezember 1955, nachmittags 17 Uhr, in die Büros der Allgemeinen Treuhand AG., Zürich, Bahnhofstrasse 3

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der 25. ordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle und Entschädigung an diese.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle per 31. Dezember 1954 liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft, Zürich, Nüscherstrasse 31, bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, Paradeplatz, und bei der Allgemeinen Treuhand AG., Zürich, Bahnhofstrasse 3, auf. Die Stimmkarten für die Generalversammlung sind gegen Hinterlegung der Aktien mit Nummernverzeichnis bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, und bei der Allgemeinen Treuhand AG., Zürich, bis spätestens 6. Dezember 1955 zu beziehen.

Zürich, den 28. November 1955.

Der Verwaltungsrat.

Luzerner Brauerei zum Eichhof AG., Luzern

Einladung zur 57. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Samstag, den 10. Dezember 1955, 18.30 Uhr, in das Restaurant «Löwengarten» in Luzern

Traktanden:

1. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1954/55. Bericht der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1955/56.

Der Jahresbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz sowie der Revisorenbericht liegen zur Einsicht der Aktionäre vom 30. November 1955 an bei unserer Geschäftskasse auf.

Dort können vom 1. bis 10. Dezember 1955 die Zutrittskarten zur Generalversammlung nebst dem gedruckten Jahresbericht gegen Vorweisung der im Eigentum des Bestellers stehenden Aktien oder von genügenden Ausweisen über sein Eigentum an solchen oder gegen Vertretungsvollmacht des Eigentümers bezogen werden:

- a) falls der Aktionär der Ausgabestelle nicht bekannt ist, durch Vorlage der in seinem Eigentum stehenden Aktien;
- b) falls der Besteller der Ausgabestelle als Aktionär bekannt ist, durch Aushändigung einer mit den Nummern der Aktien versehenen schriftlichen Erklärung über das Eigentum.

An der Generalversammlung selbst werden keine Zutrittskarten mehr ausgegeben.

Luzern, den 22. November 1955.

Der Verwaltungsrat.